

# VARNA INFO

Opuscolo informativo del Comune per Varna, Novacella, Scaleres, Spelonca



8

Giunta comunale:  
Delibere



14

Partecipare e dialogare:  
Assemblea civica



20

Scuola elementare di Varna:  
Le illustrazioni



23

Associazione di valorizzazione  
Varna: La primavera di Novacella

01\_2017





## ” INDICE

Editoriale	3
Delibere del Consiglio comunale	4
Delibere della Giunta comunale	8
Teleriscaldamento	13
Assemblea civica	14
Imposte 2017	15
Servizi demografici – numeri e fatti	16
Centro di riciclaggio Bressanone – ingresso solo con carta	17
Anziani – soggiorni	17
Concessioni edilizie	18
Biblioteca Varna – l’anno 2016	19
Scuola elementare di Varna – le illustrazioni	20
Centro tutela consumatori – sportello mobile	21
Comunità Comprensoriale Valle Isarco – centro di riabilitazione	22
Associazione di valorizzazione Varna – la primavera di Novacella	23
Sentiero panoramico – passeggiata alla scoperta delle erbe officinali	24
L’esperta di erbe officinali Christiane Gruber	24
Ricetta salutare primaverile	25
Dott. Günther Goller – meningite	26
Banda musicale e coro di Varna	27
Parrocchia di Varna – assemblea parrocchiale 2017	28
Manifestazioni	29
Tanti auguri ...	42

### COLOFONE

*Editore e proprietario: Comune di Varna*

*Impressum: Beatrix Goller*

*Registrato presso il Tribunale di Bolzano con Decreto n. 39 del 03/12/1990*

*Direzione responsabile ai sensi della legge stampa: Elmar Albertini*

*Per errori nel testo è responsabile il Comune di Varna*

*Design: VISION.C Varna - info@visionc.it*

*Stampa: A. Weger Bressanone*

*Prossima chiusura redazione: 23 maggio 2017*

*redaktion.vahrn.info@vahrn.eu*

*Tel. +39 0472 976 923*



Editoriale

## LA PRIMAVERA È ARRIVATA!



La primavera è il tempo dell'ideazione e dei propositi

Leo Tolstoj



Per quanto - per la nostra amministrazione comunale - il "tempo dell'ideazione e dei propositi" si sia avviato ben prima dell'inizio di questa primavera, sono proprio queste le settimane in cui si gettano le basi per i nuovi progetti e si inizia a concretizzare ciò che ci siamo prefissati per quest'anno.

Ma se vogliamo davvero realizzare tutti i nostri piani, dobbiamo darci proprio da fare. Se vorremo inaugurare in luglio, come previsto, la nuova casa delle associazioni a Scaleres, l'ultimazione dei lavori non potrà più essere procrastinata e si dovrà seguire con precisione la tabella di marcia. Se vorremo concludere finalmente l'ampio restauro della Casa Voitsberg, dovranno essere terminati entro fine estate i lavori previsti nel centro giovani e tutti i progetti restanti. Se vorremo continuare ad avere edifici scolastici adeguati alle esigenze dei nostri bambini, dovremo progettare, finanziare e iniziare già in estate i lavori di ampliamento e ristrutturazione delle scuole per l'infanzia ed elementare, oltre a gettare le fondamenta per il nuovo asilo nido. Se poi vorremo vedere realizzato il riassetto della via del Paese e seguire le partite delle nostre squadre di calcio da una nuova tribuna, non potremo permetterci nessun ritardo. Su questi ed altri progetti in via di attuazione si è ampiamente discusso nel corso della recente assemblea cittadina.

Come si vede, dunque, c'è ancora molto, molto da fare! In veste di committente il comune si fa ovviamente carico della parte più onerosa ed

impegnativa dei lavori di progettazione ed esecuzione. Supporto e comprensione potranno comunque essere di grande aiuto. Potendo contare su di un clima di proficua collaborazione all'interno dell'amministrazione, su buoni rapporti con la scuola elementare, con quella materna e con le altre istituzioni, sull'aiuto delle associazioni e non da ultimo sulla comprensione e la disponibilità della popolazione, credo che possiamo guardare con fiducia alla realizzazione di quanto programmato.

Primavera a Varna non significa però solamente costruire, ideare e progettare. In nessun'altra stagione il nostro territorio comunale si presenta così colorato e fiorente come ora, in primavera. Prendiamoci dunque un po' di tempo, quando passeggiamo per strade, prati e campi, per osservare lo stupendo schiudersi delle inflorescenze. Forse riusciremo così anche nell'intento di risvegliare la nostra vitalità e riportare un po' di slancio nella nostra quotidianità. La primavera di Novacella, la nuova manifestazione fissata per fine aprile e organizzata in collaborazione con la Pro Loco di Varna, sarà un'ottima occasione per fare una passeggiata ristoratrice, per rifocillarsi con gusto nei masi e nelle aziende agricole partecipanti e per godere e gustare appieno le bellezze di questa stagione.

Le giornate si allungano e le temperature salgono. Dopo i silenziosi mesi invernali si fa sentire la spinta positiva della primavera. Non perdiamo l'occasione di attingervi a piene mani e metterci al lavoro con impegno e dedizione.

Con questi piani e propositi auguro a tutti voi di poter gustare appieno quanto di buono avrò da offrirvi la primavera e di trascorrere delle serene e piacevoli giornate pasquali.

Andreas Schatzer  
Sindaco

## ” Consiglio comunale DELIBERE

### Dimissioni dal Consiglio comunale

Per molti consiglieri è stata una sorpresa quando Gregor Beikircher nella seduta del 29 dicembre 2016 ha comunicato di voler dimettersi anticipatamente dal suo mandato e di cedere il suo posto al primo consigliere non eletto della lista „Grüne Bürgerliste Vahrn“. Gregor Beikircher ha dedicato 32 anni alla politica comunale, tra cui 25 nel Consiglio comunale di Bressanone e gli ultimi 7 anni in quello di Varna. Nel nostro Comune era ed è tutt'ora attivo in vari organi, come nella Commissione edilizia comunale e nella Commissione per l'ambiente. Si impegna tuttora per tutte le questioni che riguardano la protezione della natura e del paesaggio nonché dell'ambiente. Nel Consiglio comunale ha esposto su ogni punto dell'ordine del giorno la sua posizione in maniera molto chiara, è sempre stato preparatissimo e con il suo contributo ha sicuramente migliorato ogni progetto od intento. Ringraziamo il signor Gregor Beikircher per i suoi anni di attività nel Consiglio comunale di Varna e gli auguriamo che nel suo quotidiano da pensionato trovi ancora del tempo per dare dei consigli e per esercitare diverse posizioni onorarie a favore della comunità. Gli auguriamo anche di potersi occupare di tutte le cose piacevoli di suo interesse e di godersi al meglio questa fase della vita.

### Nuovo consigliere comunale

Nella seduta del Consiglio comunale del 24 gennaio 2017 Günter Pallhuber è stato nominato consigliere comunale. Il signor Pallhuber ha 45 anni, svolge la professione di autista d'autobus ed è stato già attivo per 10 anni come consigliere comunale della lista "Union für Südtirol". Auguriamo a Günter Pallhuber tanto impegno e gioia nel lavoro come consigliere comunale. Günter Pallhuber sostituisce il signor Beikircher inoltre come membro nella Commissione elettorale comunale e nella Commissione per la formazione degli elenchi comunali dei giudici popolari.

### Bilancio di previsione 2017

Il Consiglio comunale ha approvato nella seduta del 29 dicembre 2016 il bilancio di previsione triennale 2017-2019. È stato inoltre approvato il documento unico di programmazione (DUP) che essenzialmente integra il documento programmatico del Sindaco approvato in seguito alle elezioni comunali dal Consiglio comunale. Per un miglior quadro riassuntivo di seguito vengono esposti i risultati finali del bilancio di previsione solamente per l'anno 2017.

Entrate	
Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	1.960.900,00 €
Trasferimenti correnti da Stato e Provincia Autonoma di Bolzano	1.850.294,00 €
Entrate extra tributarie	7.902.668,00 €
Entrate in conto capitale	5.650.930,00 €
Entrate da accensione di prestiti	125.000,00 €
Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	1.100.000,00 €
Entrate per conto di terzi	2.531.500,00 €
<b>Totale</b>	<b>21.121.292,00 €</b>

Spese	
Spese correnti	10.879.250,00 €
Spese in conto capitale per investimenti	5.669.380,00 €
Rimborso di prestiti	941.162,00 €
Rimborso di anticipazioni all'istituto tesoriere/cassiere	1.100.000,00 €
Spese per conto di terzi	2.531.500,00 €
<b>Totale</b>	<b>21.121.292,00 €</b>

I lavori ed investimenti più importanti di quest'anno riguardano:

Acquisto di attrezzature e macchinari per gli uffici comunali, nuovo design del sito internet	10.000,00 €
Ampliamento della scuola materna e del parco giochi a Varna	673.000,00 €
Lavori di ristrutturazione nella scuola elementare di Varna	21.080,00 €
Ampliamento della mensa scolastica a Varna	301.000,00 €
Risanamento ed ampliamento della casa delle associazioni a Scaleres	200.000,00 €
Acquisto dell'arredamento per la casa delle associazioni a Scaleres	300.000,00 €
Rinnovo delle tribune e costruzione di garage nella zona sportiva di Varna	100.000,00 €
Ultimazione del campo beachvolley a Varna	10.000,00 €
Acquisto di un impianto di produzione ghiaccio per il campo da pattinaggio	40.000,00 €
Esproprio di tratti stradali	20.000,00 €
Nuova sistemazione degli accessi al paese	100.000,00 €
Risanamento della rovina di Salern	200.000,00 €
Progetto per la sistemazione ex novo della via Alois Vittur e della via Stephan Mayrhofen	20.000,00 €
Costruzione di parcheggi lungo la via Voitsberg	40.000,00 €
Costruzione della strada "Seiserleite": 2° Lotto	300.000,00 €
Sistemazione della fermata autobus e costruzione di marciapiedi lungo la Strada Val Pusteria	150.000,00 €
Comune: acquisto di macchinari ed attrezzature	20.000,00 €
Rinnovo dell'illuminazione pubblica a Varna e Novacella	95.000,00 €
Modifiche al piano urbanistico, studi, relazioni	20.000,00 €
Ampliamento e risanamento del magazzino dei VV.FF. a Scaleres	500.000,00 €
Eliminazione dei danni causati dal maltempo ed esecuzione di opere di protezione civile	10.000,00 €



Costruzione della condotta d'irrigazione Forchetta – zona Forch a Varna	1.295.000,00 €
Costruzione della canalizzazione e costruzione di un impianto WC presso il Lago di Varna	175.000,00 €
Nuovo spostamento della condotta per acque bianche sulla via Abbazia a Novacella	75.000,00 €
Realizzazione di punti di raccolta rifiuti seminter-rati nella zona Nucleo Leone e nell'ambito della Villa Mayr	200.000,00 €
Acquisto di bidoni per i rifiuti e di container per il vetro e la carta	10.000,00 €
Acquisto di materiale per le aree verdi ed i parchi gioco per bambini	10.000,00 €
Nuova sistemazione della zona "Wasserschöpfe"	30.000,00 €
Riempimento e rinverdimento del sentiero d'accesso nella zona impianto Kneipp	8.000,00 €
Progetto per le opere d'urbanizzazione nella zona residenziale "Schwaiger" a Scaleres	30.000,00 €
Progetto per le opere d'urbanizzazione nella zona residenziale a Scaleres	20.000,00 €
Nuova costruzione di una microstruttura con punto incontro per i genitori a Varna	300.000,00 €
Contributo alla Fondazione Santo Spirito per il concorso di idee per la nuova costruzione di una struttura per anziani nella zona Elisabetta	80.000,00 €
Acquisizione del terreno e progettazione delle opere d'urbanizzazione nella zona "Forch II"	200.000,00 €
Nuovi allacciamenti alla rete in fibra ottica	20.000,00 €
Progetto in comune a Gamper Günther per l'utilizzo della forza idrica presso il rio Scaleres	30.000,00 €

### Bilanci di previsione dei corpi dei VV.FF.

Nella seduta del 29 dicembre 2016 sono stati approvati i bilanci preventivi per l'anno 2017 dei corpi dei Vigili del Fuoco volontari con i seguenti risultati finali:

Corpo	Entrate	Uscite
Varna	65.050,00 €	65.050,00 €
Novacella	27.770,00 €	27.770,00 €
Scaleres	51.083,00 €	51.083,00 €
Spelonca	63.150,00 €	63.150,00 €

### Bilancio di previsione della biblioteca

Il bilancio di previsione per la biblioteca pubblica per l'anno 2016 è stato approvato con i seguenti risultati finali:

Entrate	
Contributo della Provincia per spese del personale	14.031,00 €
Contributo della Provincia per attività e gestione	5.471,00 €
Entrate per contributi di internet e dimenticanza e copie	1.000,00 €
Mezzi propri del Comune di Varna	106.048,00 €
<b>Totale</b>	<b>120.000,00 €</b>



Spese	
Spese del personale	82.100,00 €
Acquisto di libri, giornali e medie	22.000,00 €
Acquisto di materiale bibliotecario	2.850,00 €
Spese per manifestazioni e diversi servizi	6.500,00 €
Spese di gestione (energia elettrica, acqua, riscaldamento, riparazioni)	6.550,00 €
<b>Totale</b>	<b>120.000,00 €</b>

### Variazione del bilancio

Nelle sedute del Consiglio comunale del 24 gennaio e 23 febbraio 2017 sono state approvate le seguenti variazioni del bilancio:

Maggiori entrate	
Contributo provinciale per l'assessamento del bilancio	28.000,00 €
Contributo del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano B.I.M. dell'Adige	77.460,00 €
Zona residenziale "Schwaiger" a Scaleres: esproprio	-375.800,00 €
<b>Totale</b>	<b>-270.340,00 €</b>

Maggiori spese	
Territorio Leader delle Alpi Sarentine: contributo per l'amministrazione	2.500,00 €
Partecipazione alle spese per l'assunzione di un contabile nel Comune di Fortezza	25.000,00 €
Spese per la grafica di una brochure per il progetto Città-Paese-Fiume	500,00 €
Sostituzione di un contatore di calore nel vecchio municipio	3.200,00 €
Ampliamento della scuola materna di Varna	-75.800,00 €
Riparazione dell'impianto di riscaldamento nella scuola elementare a Scaleres	4.000,00 €
Acquisto di un armadio per la palestra di Varna	3.000,00 €
Arredamento del locale prova della banda musicale di Varna ed acquisto di uno schermo per la sala Salern	43.500,00 €
Arredamento del locale per i Schützen e lavori da pittore nella casa per la comunità di Novacella	35.000,00 €
Acquisto di un robot tagliaerba per la zona sportiva di Varna	12.000,00 €
Nuova sistemazione degli accessi al paese	-100.000,00 €
Risanamento della rovina di Salern	-200.000,00 €
Rinnovo del ponte sulla strada "Hütterstraße"	55.000,00 €
Territorio Leader delle Alpi Sarentine: spese per la progettazione delle misure previste	12.000,00 €
Acquisto di un veicolo multifunzionale usato per il cantiere comunale	20.000,00 €
Sostituzione dell'illuminazione pubblica a Varna	-30.700,00 €
Sostituzione di un datalogger e di un impianto UPS per l'impianto fotovoltaico della caserma dei VV.FF. a Varna	4.500,00 €
Risanamento della caduta sassi sul vicolo Rigger	20.000,00 €
Rinnovo della conduttura per acque bianche sulla via Brennero	25.000,00 €
Costruzione di punti raccolta rifiuti	-60.000,00 €
Nuova sistemazione della zona "Wasserschöpfe"	-30.000,00 €
Rinnovo del parco giochi nella zona Dorfwiesen a Varna	45.460,00 €
Progetto per l'urbanizzazione della zona Nitz a Spelonca	-20.000,00 €
Sociale: partecipazione alla costruzione della struttura per anziani Santo Spirito	-64.500,00 €
<b>Totale</b>	<b>-270.340,00 €</b>

### Revisori dei conti per amministrazione separata di Scaleres

Le seguenti persone sono state nominate revisori dei conti per il conto consuntivo 2016 dell'amministrazione separata B.U.C. della frazione di Scaleres: Faller Peter, Mitterer Johannes e Schlechtleitner Ewald.

### Programme volumetrico nella struttura per anziani

Il Consiglio comunale si è già espresso, in varie delibere, a favore della

realizzazione di una struttura per anziani insieme ai Comuni di Bressanone e Luson. La struttura verrà realizzata presso un frutteto nella zona Santa Elisabetta ed infine è stato determinato di prevedere circa 30 posti letto assistenziali e ca. 20 posti in alloggi protetti per i cittadini del Comune di Varna.

Sulla base dei posti assistenziali assegnati ai Comuni e nel rispetto delle tante prescrizioni di legge è stato elaborato un programma volumetrico che su una superficie complessiva di circa 12.000 m<sup>2</sup> prevede complessivamente 84 posti assistenziali, alloggi protetti per 36 persone nonché circa 165 m<sup>2</sup> di spazi comuni per il centro assistenziale diurno. Oltre alla cucina, cappella, amministrazione ed i vani accessori necessari sono previsti 3 ambulatori medici e 25 posti macchina sotterranei. Gli ambulatori verranno dati in affitto a medici i quali svolgeranno i loro servizi a favore sia degli abitanti della struttura per anziani che anche della popolazione della zona limitrofa. Il Consiglio comunale si è espresso unanimemente in via di principio a favore del programma volumetrico presentato.



### Strada verso la zona residenziale Seiserleite

Per la costruzione del nuovo tracciato del 2° Lotto della strada verso la zona residenziale Seiserleite è servito il consenso da parte della Signora Winkler Walburg per l'attraversamento della p.f. 189/1, C.C. Novacella I. Il consenso era legato a delle condizioni che hanno reso necessario un coinvolgimento nelle trattative di Huber Martin e Huber Wolfgang. Con Huber Wolfgang è stato inoltre necessario trovare una soluzione dato che le aree di sua proprietà presenti nel tratto originario della strada ora non servono più. Al loro posto il Comune necessita invece degli spazi dell'orto davanti alla casa in modo da poter garantire un accesso adeguato dalla Strada Val Pusteria. Le condizioni di tutte le tre dichiarazioni di consenso sono state approvate dal Consiglio comunale a maggioranza di voti ed il Sindaco è stato incaricato alla sottoscrizione dei relativi contratti e ad apportare eventuali modifiche, integrazioni e variazioni di carattere formale e di modesto contenuto.

Il progetto definitivo di questo tratto è stato approvato dalla Commissione edilizia comunale nella seduta del 25 gennaio. Attualmente lo studio di progettazione sta elaborando il progetto esecutivo. L'inizio lavori è previsto per l'inizio dell'estate.



Nuovo incrocio e strada verso la zona residenziale Seiserleite

## Piani di attuazione

Il Consiglio comunale ha approvato nella seduta del 29 dicembre 2016 i piani d'attuazione delle zone residenziali d'ampliamento C1 „Vonklausner“, C6 „Gallhof-Weinberg“, C5 „Schwaiger“ a Scaleres e C6 a Spelunca. La zona „Schwaiger“ a Scaleres è riservata al 100% all'edilizia abitativa agevolata, mentre la zona C6 a Spelunca è destinata al 55% all'edilizia abitativa agevolata. Per le due zone a Varna e Novacella è stato stabilito con delle convenzioni urbanistiche che si prescinde dall'esproprio per l'edilizia abitativa agevolata. Nella zona „Gallhof-Weinberg“ deve essere convenzionato però il 100% e nella zona „Vonklausner“ il 60% della cubatura.

## Bene patrimonial

Il Consiglio comunale ha deliberato nella seduta del 24 gennaio 2017 di demanializzare 104 m<sup>2</sup> della p.ed. 67/2, 32 m<sup>2</sup> della p.ed. 288 e 410 m<sup>2</sup> della p.f. 3251, tutte C.C. Varna I, al bene pubblico del Comune. Si tratta di terreni comunali che verranno demanializzati alla via del Paese.

Al bene pubblico verranno inoltre demanializzati 58 m<sup>2</sup> della p.f. 1062, 66 m<sup>2</sup> della p.f. 1063/1 e 9 m<sup>2</sup> della p.f. 1065, anch'esse tutte C.C. Varna I. Come contropartita verranno sdemanializzati 81 m<sup>2</sup> della p.f. 3234, C.C. Varna I, dal bene pubblico. Le superfici di terreno servono per un lieve ampliamento del vicolo Griess nelle vicinanze del maso „Griesser“. Dall'altro lato della strada davanti alla scuola materna sono stati sdemanializzati dal bene pubblico 3 m<sup>2</sup> della p.f. 3258/1, C.C. Varna I, e trasferiti al bene patrimoniale disponibile del Comune. Questa superficie di terreno verrà venduta a Volgger Ruth. Sulla base della convenzione urbanistica stipulata verranno permutati e ceduti dei terreni presso l'Hotel Pacherhof. Per questo motivo il Consiglio comunale ha deliberato di cedere dal bene pubblico 89 m<sup>2</sup> della p.f. 527/2 e 388 m<sup>2</sup> della p.f. 526/1, C.C. Novacella I, e di trasferirli al bene patrimoniale disponibile del Comune e di demanializzare 270 m<sup>2</sup> della p.f. 214, 156 m<sup>2</sup> della p.f. 184, 49 m<sup>2</sup> della p.f. 183/1, anch'esse tutte C.C. Novacella I, al bene pubblico del Comune.

## Regolamento dei rifiuti

Con la modifica del vigente regolamento rifiuti si offre alle aziende la possibilità di trasportare con mezzi propri rifiuti plastici della categoria 02.01.04 e di smaltirli presso il centro di riciclaggio a Sciaves. Nel concreto i contadini del territorio comunale di Varna per esempio possono portare

loro stessi a Sciaves gli imballaggi nylon delle balle di fieno e consegnarli lì all'impianto della Comunità comprensoriale. In questa maniera non serve più l'incarico di una ditta autorizzata al trasporto rifiuti, il che riduce innanzitutto costi e a volte anche ulteriore dispendio.

### Seduta consiliare del 29 dicembre 2016

- ▶ Interrogazione del consigliere comunale Walter Kofler della lista „Gemeinsam für Vahrn Neustift - Schalders - Spiluck“ riguardante la sistemazione della via Spelunca.
- ▶ Mozione del Consigliere comunale Gregor Beikircher della lista „Grüne Bürgerliste Vahrn“ sul collegamento bus della linea 2 „Varna-Novacella“ – approvata.

### Seduta consiliare del 23 febbraio 2017

- ▶ Interrogazione del Consigliere comunale Günter Pallhuber della lista „Grüne Bürgerliste Vahrn“ riguardante il transito dei camion a Varna Unterdorf, zona Löwenviertel e Novacella
- ▶ Mozione del Consigliere comunale Walter Kofler della lista „Gemeinsam für Vahrn Neustift - Schalders - Spiluck“ riguardante i contributi per l'impatto ambientale dei tratti d'accesso BBT – non approvata.

## Avviso

### Asporto ramaglie

La raccolta ramaglie avrà luogo a partire da lunedì, 3 fino a mercoledì, 12 aprile 2017. È necessario prenotarsi almeno cinque giorni prima del termine.

Tel. +39 0472 976915, e-mail: valentina.keller@varna.eu

## Giunta comunale DELIBERE

### Personale

Data il lungo periodo di assenza per motivi di salute di Walter Steinmann sono stati fatti alcuni spostamenti interni di personale. Lia Gasser, il cui orario di lavoro è stato aumentato da 29 a 38 ore, svolgerà insieme a Irene Unterthiner sotto la guida di Bruno Gruber, che è stato affiancato al Comune di Varna dalla Comunità comprensoriale Valle Isarco per altri 3 mesi, i compiti dell'Ufficio contabilità. Manfred Clara è stato nominato quale responsabile dell'Ufficio demografico e sia lui che Veronica Morelli percepiranno l'indennità prevista dal contratto collettivo quale responsabile del procedimento.

La convenzione con il Comune di Fortezza per il servizio del segretario comunale Alexander Braun è stata prorogata fino alla fine dell'anno. È stata stipulata una nuova convenzione, con la quale in futuro gli uffici della contabilità saranno uniti e gestiti in comune. Il Comune di Fortezza sta attualmente cercando un responsabile del servizio finanziario. Con l'inizio di quest'anno anche l'Ufficio Tributi dei due Comuni è stato unificato e questo servizio viene gestito dalla Signora Valentina Keller.

Norbert Burger, Ramadan Naser, Ibraimoski Sherafedin e Federspieler Peter sono stati assunti dal 1° gennaio 2017 fino al 30 giugno 2017 ai sensi della legge provinciale n. 11/1992 per aiutare gli operai nello svolgimento di svariati lavori, percependo un compenso orario di 6,50 Euro. Gran parte del compenso orario e tutti i contributi sociali sono a carico della Provincia Autonoma di Bolzano.

Sabine Gaiser aiuterà fino alla fine dell'anno scolastico con un orario di lavoro settimanale di 15 ore nella mensa scolastica, percependo un compenso lordo di 14,00 Euro, che verranno liquidati mediante voucher. Fino alla fine dell'anno della scuola materna Gerda Verginer eseguirà lavori di pulizia nella scuola materna di Varna, per un compenso lordo di 16,00 Euro, con un orario di lavoro settimanale di 9 ore.

### Gettoni di presenza

I membri del Consiglio comunale percepiscono un gettone di presenza di 60,00 Euro a seduta. Nell'anno 2016 sono stati pagati i seguenti importi lordi per la partecipazione alle sedute del Consiglio comunale:

Membro del Consiglio comunale	Presenza	compenso
Bassanello Luciana	10	600,00 €
Beikircher Gregor	10	600,00 €
Brugger Michael	8	480,00 €
Huber Paul	9	540,00 €
Kerer Hermann	10	600,00 €
Kofler Walter	10	600,00 €
Mair Engl Margareth	9	540,00 €
Ploner Alexander	9	540,00 €

Pichler Peter	7	420,00 €
Schweigkofler Ernst	10	600,00 €
Tauber Alexander	9	540,00 €
Tauber Peter	9	540,00 €

### Tesoreria

A seguito alla procedura negoziata il servizio di tesoreria del Comune è stato affidato dal 1° gennaio 2017 al 31 dicembre 2021 alla Cassa Rurale della Valle Isarco Soc. Coop.

### Uffici comunali

Nel nuovo ufficio situato nel cubo davanti al municipio è stato montato dalla ditta Krapf un rivestimento del muro per un costo di 9.760,00 Euro. Per i lavori da elettricista con corpi illuminanti sono stati spesi 5.849,03 Euro, i lavori sono stati eseguiti dalla ditta Elektro Alex di Untergasser Alexander. L'arredamento dell'ufficio è stato fornito e montato con diversi altri pezzi d'arredamento nel municipio dalla ditta Trias OSNC, per 17.542,38 Euro. La ditta Anders Srl ha fornito un armadio davanti alla sala del Consiglio comunale ed un rivestimento del soffitto nell'ufficio della vice-segretaria per un importo di 4.781,18 Euro. Per l'acquisto di tre computer dalla ditta Aldebra Spa sono stati spesi 3.165,90 Euro ed alla ditta Tinkhauser Büromarkt Srl è stato affidato l'incarico per l'acquisto di materiale da cancelleria e carta per l'anno 2017 per un presunto importo di 4.392,00 Euro. La ditta Serima Srl esegue nel municipio il montaggio di cartelli d'indicazione che costeranno 1.669,81 Euro. La ditta H&W Service Srl ha fornito per 561,20 Euro apparecchi per la connessione dei display nel municipio e nella biblioteca.

### Microstruttura

Per la gestione della microstruttura a Varna per il periodo dal 1° gennaio 2017 fino al 31 dicembre 2019 è stata eseguita una gara pubblica dalla quale è risultata vincitrice la Cooperativa sociale Coccinella a.r.l. La cooperativa percepisce, durante questo periodo, per ogni ora di assistenza 8,90 Euro più 5% di IVA a bambino.







Ampliamento della scuola materna di Varna

## Scuole materne

Per la scuola materna e la scuola elementare di Scaleres è stata acquistata presso la ditta Amonn Office Srl una nuova fotocopiatrice e per la cuoca della scuola materna di Novacella sono state acquistate dalla Ladurner Hospitalia Srl delle scarpe da lavoro. La spesa complessiva ammonta a 2.720,37 Euro. Per l'ampliamento della scuola materna di Varna e la costruzione della microstruttura sono stati affidati i seguenti incarichi tecnici:

Studio di architettura Kerschbauer & Pichler e Soci	progettazione architettonica	54.155,11 €
Studio di Ingegneria Bergmeister Srl	impianto elettrico e termosanitarii nonché statica	39.127,43 €
Geometra Roland Vitroler	coordinamento di sicurezza durante la fase di progettazione ed esecuzione	15.092,38 €
Studio Troi & Schenk	antincendio	3.982,08 €
per.ind. Gasser Nikolaus	collaudo antincendio	1.199,02 €
Geologo Michael Jesacher	parere geologico	2.144,27 €

Per le nuove iscrizioni alle scuole materne quest'anno per la prima volta sono state determinate le suddivisioni territoriali e delimitate come di seguito:

- scuola materna di Varna: Varna compreso Spelonca
- scuola materna di Novacella: la frazione di Novacella
- scuola materna di Scaleres: la frazione di Scaleres.

Il contributo mensile per la frequenza dell'asilo estivo nel 2017 è stato mantenuto invariato ed ammonta per tutto il periodo delle 7 settimane:

- per bambini residenti nel Comune di Varna: 130,00 Euro;
- per il secondo ed ogni ulteriore bambino residente nel Comune di Varna: 85,00 Euro;
- per bambini non residenti nel Comune di Varna: 160,00 Euro;
- per il secondo ed ogni ulteriore bambino non residente nel Comune di Varna: 120,00 Euro.

## Scuole elementari

Fino al termine dell'anno scolastico il Signor Nicolò Namio svolgerà sulla via Brennero presso l'albergo "Goldenes Lamm" il servizio di nonno vigile. Il Signor Namio si assicura che i bambini possano attraversare in maniera sicura la via Brennero molto trafficata durante i giorni di scuola al mattino ed a mezzogiorno nonché il martedì e giovedì anche di pomeriggio, ricevendo un compenso lordo giornaliero di 24,00 Euro che verrà liquidato tramite voucher.

Nella scuola elementare e nella scuola materna di Scaleres i bambini hanno avuto quest'inverno un'inaspettata giornata libera dato che il riscaldamento non funzionava. La ditta Pezzei Srl è stata incaricata alla riparazione ed alla messa in funzione per un importo di 3.223,41 Euro.

## Camp estivo "Abenteuersportcamp"

La ditta Marketing Factory Srl è stata incaricata a rielaborare ed adattare il sito internet riguardante le prenotazioni per l'Abenteuersportcamp. L'incarico per l'impostazione, la realizzazione e la stampa del volantino per l'Abenteuersportcamp è stato affidato alla ditta Zukunvt Srl. La spesa complessiva ammonta a 957,70 Euro. Anche quest'estate Nora Pfattner di Latzfons dirigerà l'Abenteuersportcamp quale responsabile di progetto. Il suo onorario lordo ammonta a 4.830,00 Euro.

## Palestre

Per la sistemazione di diversi attrezzi ginnici presso la ditta Cubus Srl è stato acquistato un armadio al prezzo di 2.927,73 Euro.

## Biblioteca

Quest'anno la biblioteca acquisterà dall'Athesia Buch Srl libri per un importo presunto di 11.250,00 Euro. Non books verranno comprati per 4.250,00 Euro presso la ditta A. Weger Sas. Le ditte Straffetta Verlag Sas e S.E.T.A. Spa forniranno giornali per complessivi 1.110,60 Euro.

## Casa Voitsberg

La ditta STS-Security Srl è stata incaricata a garantire la sicurezza durante i quattro balli di maturità previsti nel primo semestre del 2017. La ditta riceverà un importo complessivo di 7.400,00 Euro più IVA. Un importo di 1.850,00 Euro più IVA per ogni ballo verrà messo in conto poi alle classi di maturità. Peter Gutwenger assisterà ancora fino alla fine di giugno 2017 le manifestazioni nella casa Voitsberg. Percepisce un compenso lordo orario di 17,33 Euro liquidato tramite voucher. La ditta Pezzei Srl ha fornito ed eseguito il montaggio del lavandino negli impianti WC della casa Voitsberg e del bar Voitsberg per un importo di 7.567,55 Euro più IVA. Alla ditta ACS Data System Spa è stato affidato l'incarico per la fornitura e l'installazione di uno schermo per le presentazioni nella sala Salern, per il quale è stato liquidato un importo di 5.738,00 Euro. Dalle ditte Interhotel Srl, Consorzio Agrario e Hegematic Srl sono stati acquistati per un importo di 1.375,60 Euro più IVA contenitori per la cucina, cassette per il deposito e forchette. La ditta Interhotel Srl ha fornito inoltre per la cucina della Casa Voitsberg e le cucine delle scuole materne del detergente e brillantante per le lavastoviglie, per un importo di 1.759,24 Euro più IVA.



Sportwirt Armin Cassar

## Zone sportive

Le opere edili per la costruzione nuova di tribune vengono eseguite dall'impresa edile Flli Oberhauser & Co. SNC, per un importo di 161.446,93 Euro più IVA. L'incarico per le opere da fabbro è stato affidato con un importo di 41.217,89 Euro più IVA alla ditta Sparer Srl. La ditta Brugger Srl ha fornito il legname per la sistemazione e recinzione presso il campo da pattinaggio nell'impianto Kneipp e per la riparazione di panchine, al prezzo di 3.793,25 Euro. Con la manutenzione dei piazzali tennis nella zona sportiva di Varna prima dell'inizio della stagione tennistica è stata incaricata la ditta Callegari Antonio, per un importo di 3.802,50 Euro. Il costo per la rigenerazione del campo in erba naturale nella zona sportiva ammonta senza la concimazione a 4.485,00 Euro più IVA e viene eseguita dalla ditta Ekla Srl. La concimazione verrà eseguita dagli operai del cantiere comunale. La ditta Elektro Alex d. Untergasser Alexander ha fornito e montato nella sala da pranzo della casa dello sport ulteriori corpi luce per 2.240,00 Euro più IVA.

Il bando di gara per l'affitto del bar-pizzeria „Sportwirt“ nella zona sportiva a Varna è stato vinto da Armin Cassar. Siamo contenti che continuerà quindi a gestire lo “Sportwirt” per

i prossimi sei anni con possibilità di proroga per altri sei anni. L'affitto con anche l'appartamento di servizio ammonta a 2.693,33 Euro mensili più IVA.

## Piazzale plurismo

I materassini in gomma prima del campo da pattinaggio sono stati forniti al prezzo di 1.098,00 Euro dalla ditta Mabas di Maria Pardeller. I lavori elettrici sul piazzale pluriso dietro la casa Voitsberg sono stati eseguiti dalla ditta Elektro Alex d. Untergasser Alexander e sono costati 6.795,36 Euro. Per l'esecuzione di ulteriori lavori di movimento terra sono stati liquidati alla ditta Obexer Markus 4.730,00 Euro. La copertura del pozzetto per la sistemazione dei materassini necessari per la produzione del ghiaccio verrà fabbricata dalla ditta Gamper Günther per un importo di 2.860,00 Euro.

## Festa del volontariato

I grembiuli consegnati come regalo per la festa del volontariato tenutasi in data 3 dicembre 2016 sono stati stampati dalla ditta Full Promotion Sas. Il bar pizzeria Sportwirt ha allestito il buffet e la ditta Osanna Srl e la Tenuta dei vini “Strasserhof” hanno fornito le bevande. La spesa complessiva ammontava a 6.183,66 Euro.

## Contribute

Per l'attività nel settore giovanile nell'anno 2016 all'associazione sportiva amatoriale di Varna è stato concesso un contributo di 15.826,00 Euro ed all'associazione sportiva amatoriale di Novacella un contributo di 7.174,00 Euro. All'associazione sportiva amatoriale di Novacella è stato inoltre concesso per la gestione della zona sportiva nel 2016 un contributo dell'ammontare di 5.000,00 Euro. Alla “Bressanone Turismo Società Cooperativa” è stato concesso per l'anno 2016 un contributo ordinario di 20.000,00 Euro. All'Associazione per la Conservazione del Cimitero Germanico e Austriaco in Bressanone è stato girato il contributo versato per l'anno 2015 per la cura del cimitero militare di Varna dell'ammontare di 2.050,00 Euro. Come partner del convegno „Lebensqualität durch Nähe“ tenutosi nel Centro Convegni Abbazia di Novacella l'amministrazione comunale ha concesso un contributo di 1.220,00 Euro. Per la copertura delle spese di gestione sostenute nell'anno 2016 per la sede presso il Centro di Protezione Civile a Bressanone il Comune ha versato alle seguenti associazioni il rispettivo contributo per l'anno 2016: Alto Adige del C.N.S.A.S. - 568,39 Euro, Soccorso acquatico Val Isarco - 311,70 Euro e Soccorso Alpino dell'AVS Bressanone - 509,63 Euro.

Al Consorzio di miglioramento fondiario Seewaal/Liedlwaal ed al Consorzio di miglioramento fondiario di Varna vengono rimborsate le spese della quota del Comune per studi comuni per la costruzione di un impianto idroelettrico dell'ammontare di 3.112,79 Euro e 3.550,52 Euro. Il Consorzio di miglioramento fondiario Seewaal/Liedlwaal riceve inoltre un contributo dell'ammontare di 10.000,00 Euro per la riparazione di un tratto parziale della conduttura di irrigazione al di sopra del rione della stazione.

## Prestazioni tecniche

Per il picchettamento del tratto stradale del 2° Lotto della strada d'accesso alla zona residenziale Seiserleite il geometra Georg Öttl percepisce un onorario di 1.141,92 Euro. Per l'elaborazione di diversi studi e varianti nonché per il progetto esecutivo ed il piano di sicurezza per il 2° Lotto lo studio Pfeifer Planung Srl percepirà un onorario di 33.369,44 Euro. Allo Studio d'Ingegneria EUT Srl viene liquidato per la progettazione delle diversi varianti del noto nord della circonvallazione ovest e per il collegamento del vicolo Gols un onorario di 20.300,80 Euro. Al geometra Georg Öttl è stato conferito l'incarico per l'elaborazione del tipo

di frazionamento per l'ampliamento del parco giochi nella scuola materna di Varna, per un onorario di 1.332,24 Euro. Il piano di frazionamento per la rettifica della via Stazione dal bivio della via Voitsberg fino all'innesto nella via Scaleres viene redatto dal geometra Karl Heinz Benedikter per un onorario di 2.854,80 Euro. Lo stesso tecnico elaborerà per lo stesso onorario anche il tipo di frazionamento per l'inserimento della strada d'accesso esistente alla via Oberdorf fino al parco giochi della zona residenziale Seiserleite. L'architetto Stephan Dellago ha ricevuto l'incarico di progettazione per la costruzione di un punto raccolta rifiuti e di un marciapiede nella zona residenziale A4 – Goldenes Lamm – per un importo di 4.916,60 Euro. Per l'elaborazione dello studio di fattibilità per la sistemazione della strada verso Spelonca il geologo Carlo Ferretti ha elaborato una valutazione geologica per le opere necessarie per la difesa di caduta massi e chiede un importo di 3.568,21 Euro. L'architetto Giacomo Barducci riceve per le consulenze svolte nel 2016 come esperto per la tutela degli insiemi un importo di 3.029,30 Euro ed anche per l'anno 2017 gli è stato affidato lo stesso incarico. Per l'elaborazione del tipo di frazionamento nella zona per insediamenti produttivi "Forch II" il geometra Franco Dal Molin percepirà 2.926,56 Euro. Allo studio Sulzenbacher & Partner è stato versato per il parere geologico, necessario per la costruzione delle opere di urbanizzazione, un onorario di 1.297,63 Euro e lo studio tecnico Pfeifer Planung Srl richiede per le prestazioni tecniche per la costruzione delle opere d'urbanizzazione 5.732,19 Euro. Questi importi riguardanti la parte nella zona non di proprietà dei proprietari originari vengono rimborsati dagli stessi al Comune. Per lo spostamento della condotta per l'acqua potabile verso Salern e verso il maso Bartgais doveva essere elaborato un progetto di variante. L'ingegner Roland Wimmer ha ricevuto un relativo onorario di 1.586,00 Euro. Gli studi tecnici Tecnoplan SNC e EUT Srl hanno ricevuto l'incarico per l'esame dei progetti per la costruzione dell'impianto d'irrigazione Fortezza – zona Forch e per la nuova sistemazione dell'accesso al paese e ricevono rispettivamente 1.900,80 Euro e 3.179,36 Euro. Il tipo di frazionamento per il primo lotto della nuova strada verso la zona residenziale Seiserleite verrà elaborato dal geometra Georg Öttl per un onorario di 3.616,08 Euro. Il geometra Hubert Keck riceve per il rilievo dell'aerale lungo la via Voitsberg, sul quale sorgeranno nuovi posti macchina,

1.015,04 Euro. Il geometra Franco Dal Molin eseguirà il rilievo del terreno presso la strada Scaleres per l'elaborazione del progetto di realizzazione di un punto per la raccolta rifiuti seminterrato per 317,20 Euro. Allo studio d'architettura Kerschbaumer & Pichler & Partner è stato affidato l'incarico all'elaborazione della documentazione d'appalto ed alla direzione lavori per il rinnovo dei pavimenti nei tre piani della casa Voitsberg. L'ufficio riceverà un onorario di 4.290,00 Euro più IVA. Per il collaudo statico delle nuove tribune nella zona sportiva di Varna l'ingegner Roland Burger riceverà un onorario di 832,00 Euro più IVA. Alcuni tecnici della ditta Obrist Srl esamineranno nei prossimi cinque anni periodicamente entro i termini prescritti l'impianto elettrico, di protezione scariche atmosferiche e di messa a terra in tutti gli edifici comunali, per un importo complessivo di 44.985,06 Euro.

### Acquisto ed alienazione di terreni

All'impresa edile Volgger Ruth SAS sono stati alienati 3 m<sup>2</sup> della p.f. 3258/1, C.C. Varna I, per un importo complessivo di 2.880,00 Euro. Il prezzo deriva dal fatto che alla vendita del terreno è legata anche la realizzazione di 9,6 m<sup>3</sup> di cubatura. Con Sigmund Hans-Georg viene effettuata nella zona Forch una permuta di terreno poiché una parte della strada è di sua proprietà ed una parte del lotto di proprietà del Comu-

ne. Il Comune cede a Sigmund Hans-Georg complessivi 319 m<sup>2</sup> della p.f. 3185/16, 3185/17 e 3185/18 nonché p.ed. 881 del C.C. Varna I per un prezzo complessivo di 57.898,50 Euro e riceve da Sigmund Hans-Georg 183 m<sup>2</sup> della p.f. 627/4, C.C. Varna I, al prezzo complessivo di 33.214,50 Euro. La società Dorfwiesen S.a.s. di Walter Oberegger & CO ottiene su una superficie di 45,60 m<sup>2</sup> della p.f. 1034/8, C.C. Varna I, un diritto di sottosuolo per la realizzazione del garage sotterraneo e liquida per questo un importo di 4.104,00 Euro. Il Comune acquisisce dalla società la porzione materiale 103 della p.ed. 952, C.C. Varna I, nella misura di 7 m<sup>2</sup>, la quale diventerà parte della stradina di passaggio, al prezzo di 2.310,00 Euro nonché 24 m<sup>2</sup> della p.f. 3425, C.C. Scaleres, al di sopra del piazzale per manifestazioni a Scaleres per 189,60 Euro. A Spelonca verranno espropriate in comune accordo le superfici di terreni per il parcheggio e per la strada d'accesso presso il maso Gostner al prezzo di 7,90 Euro pro m<sup>2</sup>: da Robert Larcher 1.550 m<sup>2</sup>, dall'Interessenza boschiva Spelonca 74 m<sup>2</sup> e da Josef Gasser 37 m<sup>2</sup>.

### Vecchio municipio

La ditta Robert Snc ha eseguito i lavori di riparazione all'impianto di riscaldamento nel vecchio asilo di Varna ed ha cambiato i contatori di calore nel vecchio municipio per un importo di 6.862,26 Euro.



GEMEINDE VAHRN  
COMUNE DI VARNA



## CERCASI CUSTODE

Presso la Casa Voitsberg sono prossimamente in programma molte manifestazioni, per la buona riuscita delle quali si è pensato all'assunzione di un custode. Al suo mansionario apparterrebbero la preparazione e l'assistenza durante le manifestazioni, la manutenzione ordinaria ed i piccoli lavori di riparazione, così come la sorveglianza sul rispetto del regolamento d'uso. Il posto richiede una certa flessibilità nell'orario di servizio, resistenza ai carichi di lavoro, conoscenze di tipo tecnico ed abilità nei lavori di tipo artigianale. Sarebbe utile una formazione professionale in ambito artigianale, con predilezione per la figura di un elettricista. Il posto, a tempo pieno, è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco e dovrebbe essere occupato a partire dal prossimo autunno. Gli interessati possono rivolgersi alla signora Beatrix Goller, tel. +39 0472 976 937, e-mail: beatrix.goller@vahrn.eu.

## Parchi giochi

Per l'esecuzione di lavori di livellamento per la ristrutturazione del parco giochi nella via Richard Voss, la ditta Passler S.a.s. riceve un compenso di 4.730,00 Euro. A favore della Comunità Comprensoriale Valle Isarco è stato liquidato un importo di 2.634,91 Euro per il taglio degli arbusti effettuato nell'anno 2016.

Il Signor Franz Steinmann è stato incaricato anche per l'anno 2017 al servizio di sorveglianza, assistenza e manutenzione dei parchi giochi nella zona residenziale "Löwenviertel II". Riceverà un'indennità lorda oraria di 20,00 Euro, che verranno liquidati tramite voucher.

## Sentieri

Sul sentiero „Georgsteig“ nel tratto dall'impianto Kneipp al maso Pranter e sul sentiero verso Salern, Felix Fischnaller riparerà le recinzioni, le panchine e le bacheche di informazione per un compenso di 2.781,60 Euro.

## Manutenzione stradale

Per la manutenzione della strada verso Spelunca, nell'anno 2016 sono stati liquidati a favore della Provincia Autonoma di Bolzano 6.723,46 Euro. Alla ditta Delmonego Snc sono stati liquidati per diversi servizi nell'ambito del servizio stradale 3.175,05 Euro.

## Illuminazione natalizia

Presso la ditta Huber Srl sono state acquistate delle catene luminose LED per l'illuminazione natalizia per un importo di 4.514,98 Euro.

La ditta Bigmann Srl ha ricevuto per il noleggio di una piattaforma, compreso il personale per il montaggio e lo smontaggio dell'illuminazione natalizia presso il piazzale del paese e presso la rotonda complessivamente 1.467,05 Euro. A Paul Reichegger è stato liquidato un importo di 1.220,00 Euro per la consegna ed il montaggio dell'albero natalizio.

## Illuminazione pubblica

Alla ditta Alpenbau Srl è stata affidato l'incarico all'esecuzione di lavori di scavo per l'illuminazione pubblica a Scaleres. La spesa ammonta a 2.197,68 Euro.

## Fermate autobus

La ditta ACS Data System Spa è stata incaricata alla fornitura ed al montaggio degli accessori per due display esterni presso le fermate dell'autobus a Varna. La relativa spesa ammonta a 3.904,00 Euro.



*Festa del volontariato*

## Citybus

A favore della ditta Pizzinini Srl sono stati liquidati per il servizio Citybus nell'anno 2016 complessivamente 75.383,00 Euro. Con la Provincia Autonoma di Bolzano è stata stipulata una convenzione in base alla quale nel periodo dal 11 dicembre 2016 al 9 dicembre 2017 il Comune ha l'obbligo a partecipare per la linea 2 e 3 nella misura del 30% ai costi del servizio Citybus con un importo di complessivi 71.129,04 Euro più IVA. La linea 1 è totalmente a carico della Provincia Autonoma di Bolzano trattandosi di una linea strategica di interesse provinciale.

## Cantiere comunale

La ditta Landmaschinen Domanegg di Engl Nikolaus è stata incaricata alla riparazione del trattore Fendt 311 per un importo di 5.101,36 Euro. La ditta Irsara Srl ha riparato le spazzatrici ed il trattore Case CS94, per un importo di 763,21 Euro.

## Caserma dei vigili del fuoco

Nella caserma dei Vigili del fuoco di Varna doveva essere sostituito il datalogger difettoso per l'impianto fotovoltaico e sostituito l'impianto

UPS. Le apparecchiature sono state fornite e montate dalla ditta Obrist Srl per un importo di 3.913,40 Euro più IVA.

## Protezione civile

A causa di una pericolosa caduta sassi sul vicolo Rigger, la ditta Locher SAS è stata incaricata all'esecuzione dei lavori di consolidamento del versante. L'assistenza geologica dei lavori è stata affidata al geologo Joachim Dorfmann. L'onorario ammonta a 3.367,20 Euro.

## Canalizzazione

La ditta Vaja Srl ha costruito su incarico del Consorzio Varna Nord nel corso dei lavori della realizzazione delle infrastrutture nella zona per insediamenti produttivi "Plattner" anche la canalizzazione nell'ambito del maso "Unterplattner" nella Val di Riga. Al Consorzio Varna Nord viene rimborsato dal Comune di Varna l'importo di 28.413,26 Euro. Lungo la via Brennero al di sotto della Cooperativa Melix deve essere posata ex novo la conduttura per le acque bianche, poiché quella esistente si sta sfaldando e quindi non è più utilizzabile. I lavori verranno eseguiti dalla ditta Passler Sas per l'importo di 14.254,49 Euro.

## Servizio di smaltimento rifiuti

All'Azienda Servizi Municipalizzati Bressanone SpA sono stati affidati i seguenti incarichi per il 2017:

svuotamento dei container presso l'areale Obi e Faro	15.573,77 € + MwSt.
svuotamento dei container presso le stazioni di servizio Plose Est ed Ovest	11.475,41 € + MwSt.
svuotamento dei container underground della Pöttinger, per il servizio di pronto intervento e per l'amministrazione dei dati GSM	24.590,16 € + MwSt.
svuotamento delle campane di vetro e carta	11.475,41 € + MwSt.
raccolta cartone	10.245,90 € + MwSt.

## Territorio leader

Il nostro Comune è quest'anno per la prima volta rappresentato con le frazioni di Scaleres e Spelonca nel territorio Leader Alpi Sarentine. Nei gruppi di lavoro sono stati proposti dei provvedimenti che nei prossimi anni dovranno essere finanziati con contributi europei. Alla Cooperativa per lo sviluppo regionale e la formazione Val Sarentino è stato versato l'importo di 2.200,00 Euro per servizi diversi. La ditta Arturis di Gasser Stefan è stata incaricata all'elaborazione dei necessari progetti e documenti che servono per ottenere i contributi per un costo di 12.180,48 Euro.

## Macello

Alla Comunità comprensoriale Valle Isarco è stata versata la quota annua a carico del Comune per l'ammortamento del mutuo e per investimenti, per un ammontare di 2.945,00 Euro.

## Piani di attuazione

Sono state approvate le seguenti modifiche al piano d'attuazione per la zona residenziale di completamento „Stögermatic“:

- spostamento dell'area di massima edificazione con un'altezza  $H < 4,50$  m di circa 2,00 m in direzione sud;
- modifica dell'altezza media massima che su una parte viene aumentata fino a 18,00 m;
- inserimento della possibilità dell'utilizzo del bonus cubatura ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 964/2014;
- inserimento di un'area collettiva per un punto di raccolta rifiuti;
- modifica delle norme d'attuazione.

Il piano di recupero per la zona residenziale A5 – Centro storico "Schmied" è stato modificato per dare alla casa Vitroler la possibilità della fruizione del bonus energia per la riqualificazione energetica dell'edificio.

Nel piano di attuazione della zona residenziale d'espansione C5 „Seiserleite I" presso il Lotto 8 l'altezza dell'edificio è stata fissata in 10,00 m, per eseguire altresì il risanamento energetico dell'edificio sulla p.ed. 141, C.C. Novacella I, e fruire del bonus energia per la riqualificazione energetica. Anche nella zona residenziale d'espansione "Dorfwiesen III" è stata creata la possibilità della fruizione del bonus energia per i lotti non edificati.

## ” ALLACCCAMENTI

La ditta Kremsmüller Sas è stata incaricata alla posa delle condutture per l'allacciamento dell'edificio sulla p.ed. 41 (casa d'abitazione al di sopra del vecchio asilo), C.C. Varna I, al teleriscaldamento. La spesa ammonta a 4.793,41 più IVA. Presso la casa d'abitazione e l'edificio ad uso commerciale davanti al parcheggio Lidl dove essere riparata una condotta dell'olio, danneggiata durante l'allacciamento al teleriscaldamento. I lavori sono stati eseguiti dalla ditta Elektro Reifer Anton per un costo di 865,00 Euro più IVA.

Su richiesta del proprietario dell'edificio sulla p.ed. 52/1 – Ristorante „Goldener Adler“ – del C.C. Varna I, per lo spostamento delle condutture per il teleriscaldamento e dei tubi per la fibra ottica attraverso la p.f. 137/5 del C.C. Varna I verso il Condominio Strickner e la casa d'abitazione Salcher dove essere inserita una servitù. Per questo è stato liquidato un importo una tantum ed un'indennità per l'occupazione di complessivi 4.500 Euro. Le spese contrattuali e le imposte per l'intavolazione ammontavano a 1.175,00 Euro.



Montaggio dei prefabbricati in calcestruzzo della tribuna nella zona sportiva a Varna

## ” Partecipare e dialogare ASSEMBLEA CIVICA

Sala gremitissima lo scorso 9 febbraio per l'assemblea civica promossa dall'amministrazione comunale presso la casa Voitsberg. Ospite d'onore della serata il presidente della Giunta Provinciale Arno Kompatscher, invitato a confrontarsi con i cittadini varnensi su molti temi di attualità. La prima parte dell'assemblea è stata dedicata all'illustrazione da parte del sindaco Andreas Schatzer dei molti progetti in fase di ideazione e realizzazione a livello comunale. In costruzione si trova attualmente la Casa delle associazioni di Scaleres, che prevede costi per 1,2 milioni di euro e che dovrebbe essere completata nel prossimo mese di giugno. In questa nuova struttura troveranno spazio la biblioteca, il locale prove della banda musicale e del coro parrocchiale, nonché la sede della locale compagnia degli Schützen. Nel mese di giugno si avvieranno inoltre - sempre a Scaleres - il risanamento e l'ampliamento della caserma dei vigili del fuoco e del centro sociale, che dovrebbero completarsi nell'autunno del 2018. A Varna si dovrà provvedere all'ampliamento della scuola per l'infanzia ed alla costruzione di un nuovo asilo nido. Sono inoltre in fase conclusiva i lavori di ristrutturazione della parte bassa di via del Paese e del parcheggio Lidl. Per la costruenda nuova tribuna del campo da calcio sono previste uscite pari a 203.000 euro. Nella zona sportiva dovrà inoltre essere ampliata la cucina dello Sportbar, si dovranno realizzare nuovi parcheggi e si dovrà liberare dalle macchine l'area di accesso agli impianti sportivi. Nel corso del 2017 si avvieranno anche i lavori per

la costruzione del nuovo cantiere comunale. In progetto per quest'anno c'è inoltre la realizzazione del secondo lotto della strada di accesso alla Seiserleite; nel corso di questi lavori verrà ridisegnato anche il bivio per il maso Felder, verrà sistemata la fermata per l'autobus e verranno effettuati ulteriori interventi tecnico-viari. Non appena sarà presa la decisione definitiva sulla nuova destinazione d'uso della vecchia scuola materna, si provvederà ad indire un concorso d'idee per la ristrutturazione di questa struttura. Tra le ipotesi attualmente in circolazione quella di realizzarvi un punto ristoro a pianterreno e di trasferirvi la biblioteca civica al primo piano, in modo da ampliare gli spazi a disposizione della scuola primaria. Il progetto più imponente dei prossimi anni risulta però sicuramente la costruzione a Varna di un centro per anziani, da realizzarsi in collaborazione con i comuni di Bressanone e Luson. La struttura dovrebbe sorgere a nord del villaggio santa Elisabetta, su di una superficie di 1,4 ettari attualmente destinata alla coltivazione delle mele. Il costo dell'opera si aggira su complessivi 40 milioni di euro, coperti in parte dall'amministrazione provinciale ed in parte dai tre comuni interessati.

Dopo questa prima parte di carattere informativo i cittadini presenti hanno avuto la possibilità di intervenire, porgendo domande al Presidente Kompatscher ed al sindaco Schatzer. Il primo tema sollevato è stato quello del traffico ed in modo particolare quello della variante ferroviaria della Val di Riga. Kompatscher ha sottolineato l'importanza del fatto che tutti i mezzi di tras-

porto (su rotaia o autobus) che collegano la periferia ai centri principali debbano avere una cadenza di transito di 30 minuti; nell'ambito dei lavori per la variante val di Riga assumerà a suo parere rinnovata importanza la realizzazione di una stazione ferroviaria a Varna. Un altro intervento ha chiesto lumi sulle barriere antirumore lungo autostrada, ferrovia e statale. Il presidente della giunta provinciale ha spiegato che questi interventi troveranno adeguata attenzione nella fase di progettazione delle opere previste; ha inoltre ricordato come la Provincia sia riuscita, nell'ambito delle trattative con la società autostradale, ad ottenere la previsione delle cosiddette "eurovignette". Questa particolare forma di pedaggio autostradale (vignetta) permetterà di applicare tariffe differenziate e penalizzanti nei confronti degli automezzi inquinanti. A Schatzer e Kompatscher sono state inoltre poste domande sulle piste ciclabili e su altri itinerari e sulla loro valorizzazione turistica, nonché sulla rete in fibra ottica. Anche le tematiche relative alla sanità ed alla qualità dell'assistenza ospedaliera hanno trovato spazio nel corso della serata. Il presidente della giunta provinciale ha richiamato l'assoluta necessità della riforma sanitaria, sia in relazione alle mutate condizioni di contesto sia in relazione alle trasformazioni in atto nella società altoatesina, in campo medico e nel modo del lavoro. Ha ricordato inoltre come sia non solo non finanziabile ma anche non sensato, in relazione alle dimensioni della nostra provincia, il mantenimento di sette ospedali di pari livello. La popolazione deve poter contare sulle cure dei migliori professionisti, anche qualora ciò comporti qualche limitato spostamento. Se si vuol contare su affermati specialisti, bisogna suddividere l'offerta specialistica su diversi nosocomi: di questo Kompatscher è assolutamente certo. Rimane invece assodato che l'assistenza di base debba essere garantita in tutte e sette le strutture ospedaliere. In conclusione di assemblea è stato infine trattato il tema dei profughi. Arno Kompatscher ha riferito che attualmente in Alto Adige sono ospitati 1 400 richiedenti asilo. Se paragonato con il Tirolo (8.000) e con il Vorarlberg (7.000) questo dato è proporzionalmente molto ridotto. Per l'assistenza dei profughi la Provincia riceve 32 euro al giorno a persona, di cui 4 vengono utilizzati come indennità giornaliera per il singolo rifugiato e 28 vanno alle associazioni o agli enti che provvedono al loro vitto ed alloggio. A fine assemblea un semplice rinfresco ha poi offerto ad alcuni, prima che l'ospite d'onore riprendesse la via di casa, la possibilità di scambiarsi qualche parola.



## ” Imposte 2017

# STABILI LE TARIFFE

Come di consueto, alla fine dello scorso anno, la Giunta comunale ha approvato gli importi delle imposte per l'anno corrente. Era ed è obiettivo dell'amministrazione comunale quello di mantenere tendenzialmente invariato il regime tariffario, in modo da garantire ai cittadini servizi a costi il più possibile contenuti. Tutte le imposte sono indicate al netto dell'Iva, che di norma per le utenze private è del 10 %.

### Acqua potabile

La tariffa per l'acqua potabile rimarrà pressoché invariata per il 2017. Le utenze allacciate alla rete idrica comunale pagheranno - a partire dal 01 gennaio 2017 - 0,575 euro al metro cubo, con un aumento - rispetto al 2016 - di soli 0,011 euro/m<sup>3</sup>.

### Acqua reflue

I costi al metro cubo per le acque reflue rimarranno invariati rispetto al 2016; si pagheranno così 0,77 euro al metro cubo.

### Imposte rifiuti

Per le utenze private sono state stabilite per l'anno corrente le seguenti tariffe:

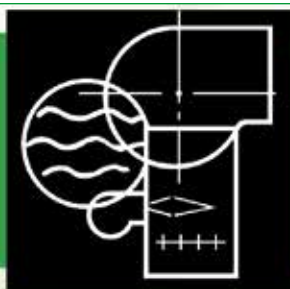
- imposta di svuotamento (al litro): 0,058 euro;
- tariffa base (a persona fino ad un massimo di 4 persone): 10,78 euro;
- quantità minima a persona: 200 litri (invariata).

A persona verranno quindi calcolati almeno 22,38 euro all'anno di imposta

rifiuti, includendo la quantità minima di 200 litri. Rapportato al mese, parliamo di un costo unitario minimo di 1,87 euro a persona la mese - un costo accettabile se si considera la qualità del servizio offerto. In più verranno conteggiate eventuali eccedenze negli svuotamenti. Anche il regime tariffario dello smaltimento dei rifiuti organici è rimasto invariato. Per 80 litri si continueranno a pagare 52,80 euro per utenze private e 114 euro per uso intensivo. Per 120 litri sono previsti 79,20 euro per i privati e 174 euro per uso intensivo. Per 240 litri verranno conteggiati 145,20 euro per i privati e 318 euro per uso intensivo. I sacchetti per i rifiuti organici continueranno ad essere forniti gratuitamente.

### Teleriscaldamento

Le tariffe 2017 per il teleriscaldamento sono state adeguata al tasso di inflazione. Per quest'anno quindi la tariffa base per un chilowattora di teleriscaldamento è fissata in 0,11800 euro (precedentemente 0,11700 euro). Rimarranno invece invariate le spese di allacciamento alla rete di teleriscaldamento. Per i consumi di grandi proporzioni continueranno a valere le riduzioni già previste. A tali cifre deve essere poi applicata l'Iva al 10 %. Verrà invece detratto il credito d'imposta, definito "Carbon Tax": un credito previsto nel caso di utilizzo nella produzione di energia di cippato di legna o di olii vegetali. Anche nel 2017, come già negli anni precedenti, verrà detratto in corso d'anno solo l'85 % del credito d'imposta; con il consuntivo di dicembre verranno poi fatti i conguagli. In confronto all'utilizzo di impianti tradizionali l'allacciamento al teleriscaldamento rimane significativamente conveniente e soprattutto più sostenibile.



# PEZZEI

SOLARTEUR®

IMPIANTI TERMOSANITARI • CONDIZIONAMENTO • IMPIANTI SOLARI • ASSISTENZA

Zona Artigianale, 20 · 39040 Varna  
Tel. 0472 831307 · info@pezzei.it

## ” Servizi demografici NUMERI E FATTI

### Numero di abitanti e famiglie al 31 dicembre 2016

Frazione	Famiglie	Abitanti
Varna	1.373	3.288
Novacella	335	905
Scaleres	95	260
Spelonca	21	70
<b>Totale</b>	<b>1.824</b>	<b>4.523</b>

### Movimento della popolazione nell'anno 2016

	Uomini	Donne	Totale
Abitanti al 1 gennaio 2016	2.199	2.251	4.450
<b>Nascite</b>			
Varna	20	17	37
Novacella	6	7	13
Scaleres	1	2	3
Spelonca	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>27</b>	<b>26</b>	<b>53</b>
<b>Decessi</b>			
Varna	8	10	18
Novacella	1	2	3
Scaleres	1	1	2
Spelonca	-	1	1
<b>Totale</b>	<b>10</b>	<b>14</b>	<b>24</b>
<b>Immigrazioni</b>	129	143	272
<b>Emmigrazioni</b>	96	134	230
Abitanti al 31 dicembre 2016	2.251	2.272	4.523

### Matrimoni nell'anno 2016

Nel 2016 a Varna 22 coppie si dono dette il fatidico „sì“. Sei matrimoni sono stati celebrati presso l'ufficio stato civile mentre sedici coppie si sono sposate in chiesa innanzi all'altare.

Per quanto riguarda i matrimoni tenuti presso l'ufficio stato civile, in uno dei matrimoni i coniugi provenivano da un altro comune, in due uno dei due coniugi era di Varna e in tre di questi tutti e due i coniugi erano di Varna.

Per quanto riguarda i matrimoni tenutesi in chiesa, in undici di questi matrimoni le coppie provenivano da un altro comune, in quattro entrambi i coniugi erano di Varna, mentre in uno uno dei coniugi era di Varna.

Al di fuori del Comune hanno contratto matrimonio tre coppie di Varna, una coppia in chiesa e due coppie con rito civile. Per quattro matrimoni civili al di fuori del Comune sempre un coniuge era di Varna.



### Elettori iscritti al 31 dicembre 2016

Sezione elettorale	Uomini	Donne	Totale
1 Varna di Sopra	634	652	1.286
2 Novacella	350	344	694
3 Scaleres	115	120	235
4 Varna di Sotto, Nucleo Leone	601	666	1.267
<b>Totale</b>	<b>1.700</b>	<b>1.782</b>	<b>3.482</b>

### Stranieri residenti nell'anno 2016

Stato	Uomini	Donne	Totale
Albania	14	11	25
Austria	2	17	19
Bosnia ed Erzegovina	3	2	5
Brasile	-	3	3
Bulgaria	1	-	1
Cina Repubblica Popolare	3	2	5
Croazia	1	7	8
Egitto	1	3	4
Eritrea	1	-	1
Filippine	-	1	1
Francia	1	-	1
Germania	21	20	41
India	8	2	10
Iran	-	4	4
Kosovo	6	2	8
Kroati	1	7	8
Marocco	4	5	9
Moldavia	1	3	4
Nigeria	1	2	3
Paesi Bassi	1	-	1
Pakistan	31	18	49
Polonia	6	20	26
Portogallo	-	1	1
Repubblica Ceca	-	4	4
Repubblica di Macedonia	8	6	14
Repubblica Slovaca	12	19	31
Repubblica Sudafricana	1	-	1
Romania	12	21	33
Serbia	1	3	4
Serbia e Montenegro	-	1	1
Spagna	1	-	1
Svizzera	1	1	2
Tunesia	4	3	7
Ucraina	5	15	20
Ungheria	5	7	12
<b>Totale</b>	<b>156</b>	<b>203</b>	<b>359</b>



” Centro di riciclaggio Bressanone

## INGRESSO SOLO CON CARTA MAGNETICA

Da diversi anni, grazie ad una convenzione stipulata tra ASM Bressanone e il Comune di Varna, i nuclei familiari varnesi possono utilizzare il centro di riciclaggio di Bressanone. Presso il centro di riciclaggio possono essere conferiti tutti i giorni della settimana, incluso il sabato mattina, tutti quei rifiuti che non vengono smaltiti con il bidone per i rifiuti residui. Il Comune di Varna da solo, non riuscirebbe, se non con costi elevati, a mantenere un simile servizio. Noi facciamo in modo che i cittadini possano smaltire i rifiuti domestici più comuni presso i mini centri di

riciclaggio, che hanno orari più ristretti e sono più vicini alle abitazioni. Ma è anche necessario un servizio più completo di smaltimento che deve essere assicurato tramite il centro di riciclaggio di Bressanone, come è sempre stato. ASM Bressanone al momento sta ristrutturando e modernizzando il centro di riciclaggio. A partire da circa metà maggio, con la fine dei lavori di ristrutturazione, verrà introdotto un nuovo sistema di accesso. In concreto ciò vuol dire che verranno predisposte sbarre per l'entrata e l'uscita e tornelli in entrata, in modo che si possa accedere sia a piedi che con l'auto, esclusivamente con l'utilizzo di una carta magnetica. In questo modo si vuole evitare che al centro di riciclaggio accedano persone non aventi diritto provenienti dal territorio circostante che fanno aumentare i costi, i quali invece sono a carico solo del Comune di Bressanone e di Varna. Tutti i nuclei familiari di Varna già in possesso di una carta magnetica per lo smaltimento dei rifiuti residui, possono utilizzare la stessa carta per l'ingresso al centro di riciclaggio di Bressanone. Le carte sono state già attivate per il servizio. A tutti gli altri nuclei familiari, i quali hanno una posizione regolare e attiva nel nostro sistema, verrà consegnata in tempo una carta magnetica. Nel caso in cui qualcuno non dovesse ricevere la carta magnetica dal Comune entro il 15 maggio 2017, si prega di contattare l'ufficio tributi. Sig.ra Valentina Keller, tel. 0472 976915, e-mail [valentina.keller@varna.eu](mailto:valentina.keller@varna.eu).

### Anziani

## SOGGIORNI



Il Comune di Bressanone organizza anche quest'anno dei soggiorni climatici al mare ed in montagna.

Il soggiorno marino avrà luogo dal 1° al 15° giugno 2017 a Gatteo Mare e Milano Marittima, il soggiorno montano avrà luogo a Sesto-Moso dal 18 giugno al 2 luglio 2017.

Per il Comune di Varna sono stati riservati 20 posti per anziani che nell'anno in corso compiano il 70° anno di età o abbiano già compiuto i 70 anni.

**Le iscrizioni si svolgono dal 18 aprile 2017 a venerdì, 21 aprile 2017 dalle ore 8.30 alle 12.15 nel Comune di Bressanone presso il Servizio Assistenza Piazza Duomo 13 – 3° piano.**

I giorni per l'iscrizione saranno suddivisi in base all'ordine alfabetico del cognome come sottoindicato:

martedì, 18 aprile 2017	A fino F
mercoledì, 19 aprile 2017	G fino L
giovedì, 20 aprile 2017	M fino R
venerdì, 21 aprile 2017	S fino Z



Obst und Gemüse *Direkt vom Bauern*

# MELIX SHOP

Brennerstraße 13 | Vahrn



Edificio residenziale a Varna

## ” CONCESSIONI EDILIZIE

### **Comune di Varna**

Costruzione di gradinate presso l'impianto sportivo di Varna

### **Abbazia dei Canonici Agostiniani di Novacella**

Costruzione di rimesse sotterranee per attrezzi agricoli

### **Teleriscaldamento Varna-Bressanone Scarl**

Costruzione di un magazzino

### **Wolfgang Huber**

Costruzione di una rimessa per attrezzi agricoli con vani accessori nonché demolizione e ricostruzione di depositi di legname

### **Timo Grass**

Manutenzione straordinaria, ristrutturazione edilizia ed ampliamento dell'abitazione principale

### **Monika Huber**

Ampliamento della cantina vinicola esistente

### **Siegfried Brunner**

Demolizione e ricostruzione di muri a secco

### **Egon Kerschbaumer e Anna Streltsova**

Modifica di vani delle finestre risp. porte

### **Alois Mitterer e Karoline Eberl**

Ampliamento della casa d'abitazione, costruzione di un balcone e modifiche della scala interna

### **Dorfwiesen S.a.s. di Oberegger Walter & Co.**

Costruzione una casa d'abitazione – lotto F02

### **Dorfwiesen S.a.s. di Oberegger Walter & Co.**

Costruzione una casa d'abitazione – lotto F03

### **Vito Filippi**

Installazione di un impianto fotovoltaico

### **Wolfgang Kinigadner e Hermine Salcher**

Risanamento e ristrutturazione edilizia della casa d'abitazione e costruzione di un edificio rurale presso il maso Bachbauer

### **Mabons S.r.l.**

Demolizione di un edificio produttivo e costruzione di un edificio residenziale e negozio

## ” L'ANNO 2016

Il 2016 è stato per la biblioteca civica di Varna un anno ricco di soddisfazioni. Sono stati presi in prestito ben 58.699 media: ciò significa - su un patrimonio complessivo di 14.855 media - che ogni libro, rivista, cassetta, video ecc. è stato preso in prestito 3,9 volte. Se consideriamo poi il numero dei lettori attivi (909 nel 2016) ognuno di loro ha effettuato mediamente nello scorso anno 64 prestiti. Accanto agli alunni della scuola primaria il gruppo di utenti più nutrito è quello formato da donne di età compresa tra 31 e 45 anni.

Media (libri, DVD, giochi, CD, riviste, audiolibri)	14.855
Prestiti	58.699
Lettori attivi (almeno un prestito nel corso del 2016)	909
Totale visitatori nel 2016	29.019

Situazione al 31.12.2016 – biblioteca civica di Varna

Preso a riferimento il numero dei residenti dell'abitato di Varna al 31.12.2016 il 26 % di essi ha fatto visita almeno una volta ai locali della biblioteca civica.

L'obiettivo della biblioteca rimane quello di soddisfare nei limiti del possibile i desideri dei lettori. Non tutto può essere ovviamente acquistato, ma viene offerta la possibilità di prendere in prestito anche media disponibili presso altre biblioteche pubbliche. Nel 2016 sono state ben 186 le opere messe a disposizione dei nostri lettori da parte di altre biblioteche (ad esempio la biblioteca civica di Bressanone, la biblioteca provinciale Tessmann di Bolzano, le biblioteche scolastiche).

Per soddisfare le esigenze delle frazioni sono inoltre attive le succursali di Novacella e di Scaleres, presso le quali i collaboratori volontari hanno messo a disposizione circa 200 ore del loro tempo libero.

La biblioteca civica è partner privilegiato della scuola dell'infanzia e della scuola primaria. Grazie alla preziosa collaborazione con queste due istituzioni la biblioteca è diventata punto di incontro per tutti gli scolari del paese. Mirate azioni di promozione hanno inoltre stimolato l'interesse di giovani e ragazzi verso la lettura, rafforzandone le competenze specifiche.

### Letture „So che tornerai“

Gli scaffali di librerie e biblioteche sono ben forniti di pubblicazioni storiche sulla seconda guerra mondiale. Più difficile risulta trovare testi che narrino della vita di tutti i giorni di chi fu coinvolto in quei tragici fatti. Nel libro „So che tornerai“ Pierpaolo Dalla Vecchia narra della intensa storia d'amore dei propri genitori e di come essi affrontarono le pesanti avversità della guerra, superando anche un difficile periodo di prigionia. Lorenzo Merlini, in una recente serata di lettura tenutasi presso la biblioteca civica, ha letto diversi brani di questo libro, accompagnato pregevolmente alla



chitarra da Emanuele Zottino. Lidia Menapace, partigiana ed ex senatrice, è poi riuscita con la consueta lucidità e con profonde e sagge annotazioni sui temi della guerra, della democrazia e della convivenza in Europa a tener viva l'attenzione del pubblico intervenuto.

La riuscita iniziativa dello scorso febbraio è stata promossa dal Circolo Culturale in collaborazione con la Biblioteca di Varna.

## Anteprima

### Presentazione del libro „Re Laurino“ (König Laurin)

Il noto autore di libri per ragazzi THiLO presenterà in aprile agli scolari delle primarie di Varna e Scaleres il suo nuovo libro dedicato al re Laurino. Aprire un libro e leggerne monotonamente alcuni brani? Non esiste, per THiLO! L'autore è infatti capace di dar voce ad ogni personaggio, ad ogni elemento naturale, ad ogni contenuto di atmosfera contenuto nei suoi libri. Ne nasce una „lettura“ coinvolgente, impregnata di humor, di battute, di mimica e gestualità, graditissima sia agli adulti che ai piccini.

### Leggere – raccontare – stare insieme

Nella giornata mondiale del libro la biblioteca di Varna organizza una manifestazione dal titolo „leggere – raccontare – stare insieme“. Lettrici e lettori, nonché il team della biblioteca, presenteranno in una piacevole atmosfera conviviale le nuove pubblicazioni primaverili che maggiormente hanno riscosso il loro interesse. La manifestazione si terrà venerdì 21 aprile alle ore 19.30 presso la biblioteca di Varna.





## ” Scuola elementare di Varna LE ILLUSTRAZIONI

Nell'ambito del progetto di promozione della lettura curato dal Circolo di scuola primaria di Varna le classi prime e seconde hanno avuto la possibilità di conoscere un'illustratrice di libri per ragazzi. È stata infatti ospite della scuola Evi Gasser, nota illustratrice, che ha trascorso la sua infanzia proprio a Varna. Evi ha presentato ai bambini la sua professione, ha spiegato come si svolge concretamente la sua attività ed ha risposto pazientemente alle domande degli scolari intervenuti. Molti bambini avevano già avuto occasione

di leggere alcuni libri illustrati dall'artista di origini varnensi e per loro è stata un'occasione certamente speciale poter incontrare di persona l'autrice. Per mostrare ai bambini come nasce un'illustrazione, Evi ha disegnato con gli scolari un'immagine tratta da un libro da lei curato. Dopo una mezz'oretta le opere d'arte dei bambini erano tutte ultimate, con loro legittima grande soddisfazione. Per le classi terze e quarte la biblioteca di Varna ha organizzato un incontro coll'autore, per le classi quinte la presentazione di un libro.



## MENSA SCOLASTICA

L'amministrazione comunale sta cercando di migliorare il servizio di refezione scolastica. Per una buona organizzazione e per fare in modo che il servizio funzioni correttamente, è necessario iscriversi per tempo. Proprio per questo le iscrizioni per l'anno scolastico 2017/18 inizieranno già quest'anno a maggio presso il Comune. Per le iscrizioni verrà messo a disposizione un apposito portale sul sito del Comune. Le date e i termini verranno anche pubblicati sul sito del Comune ed esposti sulla bacheca della scuola elementare.

L'iscrizione alla mensa scolastica sul sito del Comune di Varna è possibile per tutti i plessi di scuola elementare: Varna, Novacella e Scaleres.



## OGGETTI SMARRITI

L'ufficio oggetti smarriti del Comune di Varna funge da centro di raccolta di tutti gli oggetti smarriti e ritrovati sul territorio comunale. Gli oggetti ritrovati vengono tenuti in deposito per 13 mesi e successivamente, se non richiesti, vengono ceduti alla Caritas parrocchiale. Tra gli altri figurano attualmente in deposito oggetti ritrovati nel corso dell'anno scolastico 2015/2016 presso la palestra di Varna: tali oggetti rimarranno in deposito fino alla fine di aprile 2017. La consegna degli oggetti può essere richiesta negli orari di consueta apertura degli uffici comunali.

## Amministrazione separata B.U.C. Scaleres

## ELEZIONE

Domenica 7 maggio 2017 si terranno presso il Centro sociale di Scaleres le elezioni per il rinnovo del Consiglio di amministrazione dell'Amministrazione separata B.U.C. Scaleres. Si voterà dalle ore 7.00 alle 14.00 ed ogni elettore potrà esprimere fino a due preferenze. Possono partecipare al voto (o essere votati) tutti i cittadini residenti nella frazione, che risultino inseriti nelle liste elettorali comunali. Tutti i cittadini aventi diritto al voto sono invitati a partecipare a questa importante tornata elettorale.

## Regolamento comunale DETENZIONE CANI



Presso gli uffici comunali continuano a pervenire segnalazioni e reclami relativi alla scorretta tenuta di cani. Si ricorda che già dal 2006 il Comune ha provveduto, con delibera consiliare, a regolamentare la detenzione di animali domestici, con specifico riferimento ai cani. Tale regolamento prevede tra l'altro il divieto di lasciare scorrazzare liberamente i cani, che devono invece sempre essere portati al guinzaglio in tutti i luoghi pubblici o aperti al pubblico (compresi i campi agricoli). I proprietari devono altresì provvedere alla rimozione ed al corretto smaltimento degli escrementi dei loro amici a quattro zampe. L'amministrazione comunale provvederà in futuro a potenziare l'azione di controllo sulla corretta tenuta dei cani. Il regolamento prevede, in caso di inottemperanze, sanzioni pecuniarie comprese tra i 25 ed i 250 euro. Dovranno altresì essere rifuse eventuali spese per lavori di pulizia e di riordino.

## CENTRO TUTELA CONSUMATORI SPORTELLO MOBILE



Già da parecchi anni lo sportello mobile del consumatore sosta a Varna ed offre ai cittadini e agli interessati le sue prestazioni. La consulenza è gratuita e comprende diverse tematiche come telecomunicazione, assicurazione, costruire ed abitare, energia, vendita porta a porta o servizi finanziari. Inoltre presso lo sportello mobile è possibile sottoporsi al test per verificare se davvero gli occhiali da sole proteggono i nostri occhi o c'è la possibilità di misurare le radiazioni emessi dai cellulari.

Chi avesse dei quesiti in ambito consumeristico o desiderasse semplicemente informarsi, è invitato a passare giovedì, 6 aprile dalle 9.30 alle 11.30 nella Piazza del Comune.

Acquarena  
presents

# WOW

## World of Water

unique light & music show  
from Brixen Tourism & Spectaculaires  
the creators of **Soliman's Dream**  
Tschumpus, Brixen Bressanone, 05.-21.05.2017

**WASSER · LICHT FESTIVAL**  
FESTIVAL di ACQUA e LUCE  
**WATER LIGHT FESTIVAL**

**Brixen Bressanone**  
Südtirol Alto Adige  
05.-21.05.2017  
[www.brixen.org/waterlight](http://www.brixen.org/waterlight)

**BRIXEN** SÜDTIROL  
DAS DOPPELTE ITALIEN  
IL DOPPIO PIACERE

**INFO & TICKETS**  
Brixen Tourismus Gen. / Bressanone Turismo Soc. Coop.  
+39 0472 836401, [waterlight@brixen.org](mailto:waterlight@brixen.org)



Comunità Comprensoriale Valle Isarco

## CENTRO DI RIABILITAZIONE BARTGAISHOF



Il Centro di riabilitazione sociopsichiatrico “Bartgaishof” è un servizio della Comunità comprensoriale Valle Isarco, creato nel 1992. Vi vengono seguiti ed assistiti adulti affetti da malattie psichiche. La redazione ha intervistato la Signora Nadia Dorfmann, responsabile del servizio.

### Che obiettivi persegue il Centro di riabilitazione?

Il nostro obiettivo principale è quello di agevolare e promuovere nei nostri assistiti il massimo sviluppo dell'autonomia personale e della capacità di indipendenza, la normalizzazione della vita lavorativa e del quotidiano, l'integrazione e la partecipazione alla vita comunitaria. L'accompagnamento socio-pedagogico serve al recupero, allo sviluppo, alla stabilizzazione ed al mantenimento delle loro abilità sociali e lavorative. L'affiancamento socio-pedagogico ed il sostegno si realizzano nell'ambiente protetto

della nostra struttura e si articolano nei settori del lavoro, dell'hobbistica e della cura della casa.

### Quante persone possono essere impiegate presso la vostra struttura?

Nella nostra comunità alloggio possono essere ospitate temporaneamente fino ad 11 persone. La conduzione in autonomia della struttura, l'indipendenza nell'assolvere le incombenze di tipo burocratico e la gestione del tempo libero rappresentano importanti campi di apprendimento, dove mettere alla prova le diverse abilità e capacità. Il nostro centro di riabilitazione ha poi una capacità di accoglienza complessiva di 25 persone nei diversi ambiti del giardinaggio, del laboratorio di ceramica e dell'economia domestica. La produzione di coltivazioni biologicamente controllate permette di svolgere un'attività lavorativa di alto valore terapeutico a diretto contatto con la natura. Ci siamo spe-

cializzati nella produzione di spezie ed erbe officinali; coltiviamo anche ortaggi e produciamo diversi infusi di tè. Con il laboratorio di ceramica permettiamo a chi lo vuole di mettere alla prova le proprie abilità manuali e la propria creatività. Con la guida e l'assistenza di personale qualificato vengono così prodotti oggetti per uso domestico e decorativo, che possono essere acquistati o direttamente presso il nostro centro in via Salern 24 a Varna o presso la “Bottega” della Comunità comprensoriale Valle Isarco nel cortile interno di casa Lachmüller, in via Portici Minori, 1 a Bressanone. Ulteriori possibilità di apprendimento vengono offerte anche dal settore dell'economia domestica: presso la cucina del Centro vengono cucinati e serviti giornalmente almeno 35 pasti.

### L'atteggiamento della popolazione nei confronti dei malati psichici è ancora fortemente connotata da pregiudizi. In che misura ricade tutto ciò sugli interessati?

Il nostro Centro dà molta importanza al creare un clima di normalità e di rendere possibile la „normalizzazione“ dei rapporti. I nostri assistiti desiderano condurre una vita “normale”, con rapporti di lavoro stabili ed una residenza propria; in una società come la nostra, tutta improntata sulle prestazioni e sullo sgomitare per farsi avanti, sono però costretti a sperimentare spesso che per loro non c'è posto e ad essere evitati. Per questo motivo sono molto contenta dell'opportunità offertami da questa intervista, che spero possa farci fare qualche passo in direzione del riconoscimento della malattia psichica come una malattia come un'altra. Apertura, tolleranza, rispetto ed attenzione rappresentano i bisogni fondamentali di ogni uomo. Le persone affette da malattie di natura psichiatrica sono spesso segnate da profonde ferite, sono però comunque in grado di prestare delle attività: lo osserviamo tutti i giorni presso la nostra struttura.



### Come possono i malati psichici trovare un'occupazione adatta a loro? Quali progetti ed offerte sono attualmente in essere?

La sfida principale del nostro lavoro come servizio sociale è quella di permettere ai nostri assistiti la partecipazione alla vita sociale e la piena inclusione in essa, come recita anche il nome di una legge provinciale del 2015 dedicata a questo tema. Lo scopo di questa legge è proprio di offrire alle persone disabili pari opportunità in tutti i settori della vita.

Un'offerta interessante per i nostri assistiti è costituita dalla possibilità di svolgere un breve tirocinio al di fuori della struttura. Essi possono assolvere per brevi periodi e senza particolari gravami burocratici dei tirocini lavorativi presso aziende della val d'Isarco. Nel 2016 per la prima volta abbiamo sperimentato un progetto di questo tipo anche presso un'azienda di Varna: per un mese intero un gruppo di 5-6 persone ha potuto svolgervi una proficua attività lavorativa. Il progetto è stato considerato da tutti i partecipanti come un'esperienza molto positiva.

Per questa via vorrei esprimere il mio ringraziamento a quanti come singoli, associazioni ed aziende hanno già collaborato con noi; una collaborazione che in alcuni casi dura da diversi anni. Saremmo contenti di poter coinvolgere anche altre aziende, in attività – coordinate con il nostro servizio – a favore dei nostri assistiti.

Auf diesem Wege möchte ich mich bei alle jenen Personen, Vereinen und Betrieben herzlich bedanken, mit denen bereits eine gute und oft auch schon jahrelange Zusammenarbeit besteht. Wir würden uns auch darüber freuen weitere Betriebe gewinnen zu können, die an einer Zusammenarbeit mit unserem Dienst und unseren Klienten/innen interessiert wären.



Nadia Dorfmann  
Bartgaishof  
Via Salern 24, 39040 Varna  
Tel. +39 0472 801408



## Associazione di valorizzazione Varna

# LA PRIMAVERA DI NOVACELLA

È questo il nome della nuova manifestazione che si terrà il 29 e 30 aprile all'insegna di "escursioni, vino e cucina". L'evento comprende una piacevole passeggiata per Novacella e Varna sotto il sole primaverile, un buon bicchiere di vino e manicaretti tutti da gustare. "La primavera di Novacella" promette attrattiva e momenti deliziosi. La manifestazione è pensata per tutti gli appassionati del nettare di bacco e per coloro che vogliono unire l'escursionismo alla cucina. Sono 17 le aziende che parteciperanno alla Primavera di Novacella.

Le cantine Köferer, Strasser, Pacherhof e Griesser apriranno le loro porte per offrirvi degustazioni e esclusive conversazioni con esperti enologi e con i cantinieri più premiati. Se ne sentiranno senz'altro di belle! In questa occasione avverrà anche la prima mescita ufficiale del vino della vendemmia 2016. Un evento davvero speciale per tutti gli enofili.

Le aziende agricole coinvolte si prenderanno cura dei visitatori tenendo aperte le cucine tutto il giorno e proponendo piatti tipici primaverili; il tutto servito sul ponte dei gourmet, nelle sale interne o sulle bellissime terrazze appositamente ornate. Lo specialista del formaggio, Hansi Baumgartner di Degust presenterà deliziose variazioni di formaggi. La giardiniera Reifer vi stupirà con un'esclusiva esposizione di fiori che potrete ammirare mentre vi verranno serviti ostriche e vini bianchi di Novacella. Al Ganglerhof, invece, vi si spiegherà il meticoloso processo di produzione della grappa, dalla vinaccia al prodotto finito. Inoltre, panificazione, impagliatura di cesti in vimini, fattoria didattica, parchi gioco e castelli gonfiabili renderanno questo fine settimana indimenticabile per tutta la famiglia. Le giornate saranno musicalmente animate dal Coro Maschile di Novacella e da vari altri gruppi musicali.

La primavera di Novacella si terrà nei giorni 29 e 30 aprile. La passeggiata partirà dai parcheggi segnalati. Tutto il percorso è adeguatamente segnato. La manifestazione avrà luogo con qualunque tempo.

Il comitato esecutivo dell'associazione Pro Loco ringrazia, per l'interesse dimostrato e per il supporto garantito, tutte le aziende partecipanti, l'associazione turistica Bressanone e i responsabili del Comune di Varna.

” Sentiero panoramico a Spelonca

## PASSEGGIATA ALLA SCOPERTA DELLE ERBE



Il sentiero panoramico parte dalla caserma dei Vigili del fuoco, situata nel centro dell'abitato, e, seguendo il tracciato del sentiero circolare di Spelonca, segnato con la marcatura 2 A, si sviluppa in direzione del maso Gostner. Da qui, passando per la vecchia via del maso e toccando la cosiddetta „Grubergasse“ e il vecchio forno per il pane in zona Gruber, supera il maso Ortner per raggiungere il pianoro panoramico di Spelonca. Il giro si chiude poi passando per il maso Hanser e ritornando alla caserma dei pompieri. Possibilità di sosta sono offerte dai locali del Gostner, dell'Ortner e del Hanserhof, che invitano a piacevoli momenti conviviali lungo il cammino.

Dodici stazioni situate lungo il percorso offrono una preziosa introduzione al mondo delle erbe officinali, di cui oltre alla caratteristiche botaniche sono descritte le possibilità di utilizzo ed i benefici effetti. In ognuna delle

12 stazioni una colonnina informativa girevole illustra tre diverse piante, che possono essere anche osservate in natura nelle immediate vicinanze.

Durata: 1:15 h

Lunghezza del percorso: 2,7 km

Dislivello: 130 m

### ► Visite guidate:

ogni martedì a partire dal 9 maggio e fino al 13 giugno 2017, dalle ore 9.30 fino a circa le ore 14.00. Punto di incontro presso la caserma dei vigili del fuoco di Spelonca.

Vengono offerte inoltre passeggiate di mezza giornata lungo il sentiero circolare di Spelonca con possibilità di conoscere, scoprire ed apprezzare le preziose erbe medicinali, di sperimentare i metodi naturali elaborati da padre Sebastian Kneipp, di visitare il vecchio mulino del grano, di godersi la meravigliosa veduta panoramica e di gustarsi la variopinta e corroborante merenda delle erbe officinali. Contributo: 20,00 Euro, mangiare incluso; riduzioni per bambini. Prenotazioni entro le ore 16 del giorno precedente presso la signora Christiane Gruber al numero telefonico +39 349 4293578 oppure presso l'associazione turistica di Bressanone, tel. +39 0472 836401. A richiesta l'escursione può essere prenotata e personalizzata per singoli, famiglie e per gruppi anche direttamente presso l'esperta di erbe officinali Christiane Gruber.

” L'esperta di erbe officinali Christiane Gruber

## CONSIGLI PER LA PRIMAVERA



### Stellaria media

Alle persone dedite al giardinaggio è certamente nota la stellaria media, una piccola pianta molto comune nei nostri giardini, detta anche "centocchio comune". La stellaria media cresce lungo tutto l'anno ed anche sotto l'eventuale manto nevoso. La si riconosce per le piccole foglioline verdi, cuoriformi e succose e per le graziose inflorescenze bianche. Erroneamente viene molto sottovalutata e quindi spesso eradicata; al contrario la pianta è ricca di numerose sostanze: un alto contenuto di vitamina C, preziose proteine vegetali, sali alcalini, saponine, tannino, ecc. È quindi adatta per una succosa cura primaverile, dato che le sono attribuite proprietà curative di tipo diuretico e diaforetico (agevola la traspirazione cutanea), di potenziamento della vista, nonché di affievolimento dei dolori reumatici. La stellaria media si prepara al meglio lavata fresca e sminuzzata cruda per via dell'alto contenuto vitaminico. Ha un sapore piacevolmente gustoso e dolce come il mais o i piselli.



## I boccioli di dente di leone

L'uso delle foglie del cosiddetto „dente di leone“ (o tarassaco comune), note come radicchio, è abbastanza comune. Meno conosciuto in campo culinario è invece l'uso dei boccioli di questa pianta, che in primavera è diffusissima e si presta quindi bene a far da ingrediente nella nostra cucina. I boccioli vanno raccolti ancora chiusi, puliti ed infine sminuzzati crudi oppure cucinati. Il loro sapore è leggermente amarognolo, con un delicato gusto di noce e sono ricche di sostanze nutritive. I denti di leone contengono oli essenziali, minerali ed oligominerali, flavonoidi, ecc. e in virtù delle proprie sostanze amare agiscono favorendo l'appetito, aiutando la digestione, adjuvando le funzioni di fegato e bile, stabilizzando i livelli glicemici e svolgendo una funzione diuretica. I denti di leone, inoltre, sono un ingrediente ideale nella dieta primaverile, in quanto favoriscono il metabolismo.



## „ Ricetta salutare primaverile ... PIENA DI VITAMINE



### Insalata mista primaverile con centocchio comune, germogli di grano saraceno e boccioli fritte di tarassaco con pane integrale

#### Ingredienti:

1 lattuga piccola, 4 manciate di centocchio comune, 1 peperone rosso, ½ vasetto di mais, 4 cucchiaini grandi di germogli ad esempio di grano saraceno, 2 uova sode. Dressing: Olio d'oliva, succo di limone oppure aceto naturale di mele, 1 avocado, sale alle erbe, pepe, 1 cucchiaino di senape naturale, a scelta cipolla tritata finemente.

Boccioli di tarassaco (dente di leone) fritte: 2 manciate di tarassaco, burro, sale alle erbe. 4 fette di pane integrale.

Preparazione germogli di grano saraceno: Versare il grano saraceno in un setaccio e risciacquare accuratamente, poi lasciate il grano saraceno in una ciotola coperta con acqua durante la notte. La mattina seguente risciacquate il grano saraceno e lasciatelo in umido tutto il giorno in un setaccio. In serata, lavate e risciacquate di nuovo il grano e lasciatelo in umido durante la notte. Continuate così finché il germoglio diventa lungo ca. 1/3 del grano. Durata circa 3 giorni. Preparazione uovo sodo: Portare le uova ricoperte di acqua fredda ad ebollizione, cuocere per 8-10min. a fuoco lento, rimuovere e lasciare raffreddare. Lavate la lattuga, l'erba centocchio, il peperone ed il mais. Tagliate il peperone in fette fine, spezzettate con la mano le foglie d'insalata e le foglie da centocchio. Ora mischiate accuratamente lattuga, centocchio, fette di peperoni e mais. Tagliate in due l'avocado, rimuovere la buccia ed il nocciolo e tagliate l'avocado a cubetti. Tritate la cipolla finemente. Mettete tutti gli ingredienti della salsa in un contenitore e mixateli, finché diventa un dressing cremoso, condite il dressing a vostro gusto. Sbucciate le uova e tagliatele a ottavi. Lavate e scolate i boccioli di tarassaco, mettete un po' di burro in una padella. Adesso vengono soffritte i boccioli, finché sono cotte ma ancora al dente. Toglietele dal fuoco e conditele con il sale alle erbe. Ora dividete l'insalata mista su 4 piatti, decorate con le uova, i germogli di grano saraceno ed eventualmente con fiori misti commestibili. Servite l'insalata con il condimento. Servite i boccioli di tarassaco con pane integrale. Buon appetito augura Christiane Gruber!

## “ Pediatra Günther Goller

# MENINGITE

„Terzo caso di meningite in pochi mesi in Alto Adige!": questo il titolo che il 18 febbraio scorso campeggiava sulla prima pagina di un quotidiano locale. Al di là dell'allarme vediamo cosa sia effettivamente la meningite.

Si definisce meningite una patologia del sistema nervoso centrale, generalmente di origine infettiva prodotta da virus o batteri, caratterizzata dall'infiammazione delle meningi (le membrane protettive che ricoprono l'encefalo e il midollo spinale). I responsabili principali della - essenzialmente più pericolosa - variante batterica della meningite sono i meningococchi (neisseria meningitidis), gli pneumococchi (streptococcus pneumoniae) ed il haemophilus influenzae.

Tra i meningococchi si distinguono 13 diversi sierotipi, suddivisi a loro volta in ulteriori sub tipi. Sono proprio questi batteri a provocare le forme più gravi e fulminanti della malattia. In un adulto su dieci ed in un giovane su cinque è rilevabile la presenza di meningococchi nel tratto rinofaringeo, senza che ciò provochi disturbi di alcun tipo. Per cause sconosciute solo una piccolissima parte di questi "portatori sani" svilupperà in seguito la malattia.

Tra le prime manifestazioni cliniche che possono indicare una infezione meningitica vi sono sintomi aspecifici, come febbre elevata, nausea, vomito e forte mal di testa. La presenza di una rapida ed improvvisa rigidità nucale (cosiddetto meningismo), nonché la presenza di piccole emorragie cutanee (petecchie) indirizzano in maniera più specifica ad un quadro di meningite meningococcica.

I sintomi di una meningite batterica possono però essere di altro tipo nei lattanti e nella prima infanzia. Ad esempio i lattanti ed i bambini in tenera età possono presentare febbre talvolta accompagnata da mani e piedi freddi ed inappetenza; inoltre spesso nei lattanti i sintomi possono manifestarsi accompagnati da pianto molto acuto, strilli, forti lamenti e forte senso di disagio al contatto. Ulteriori sintomi sono rappresentati nei più piccoli da inespressività dello sguardo, assenza di reazioni e difficile risvegliabilità. La rigidità nucale, tipica nei

bambini più grandi e negli adulti, può mancare completamente nella prima fascia di età; però in quest'ultima può manifestarsi estroflessa o indurita la "fontanella" (la zona molle del cranio infantile, ricoperta da tessuto fibroso).

Nei bambini più grandi ed in età scolare si presenta in genere la tipica rigidità nucale (meningismo) caratterizzata, oltre che da dolore, da un'incapacità del bambino adagiato in posizione supina a portare il mento verso lo sterno. Inoltre si può manifestare l'incapacità di portare la testa fino alle ginocchia: non si è cioè in grado di "baciarsi" il ginocchio! Infine il bambino malato tende, in posizione seduta, a sorreggersi con le mani poste lateralmente ed indietro, tenendo l'articolazione del ginocchio e dell'anca flesse.

### Il test del bicchiere può aiutare i genitori a riconoscere un'infezione meningococcica

Spesso (ma non sempre) nei casi di meningite meningococcica, così come in un'infezione acuta del sangue (sepsi), possono comparire sulla cute piccole macchioline delle dimensioni di una capocchia di spillo di colorito rosso scuro, blu o marrone. Queste possono rapidamente aumentare di numero e di dimensione e possono talvolta essere scambiate per esantemi di altra natura, come ad esempio il morbillo o altre malattie esantematiche.

In questi casi può esser di una certa utilità il test cosiddetto del bicchiere. Premete la parete di un bicchiere trasparente su queste macchioline; qualora queste siano causate da un'infezione meningitica non scompariranno alla pressione: si tratterebbe in questo caso proprio di petecchie, espressione di un'infezione già molto diffusa. Un test del bicchiere con esito positivo è dunque un preciso segnale di allarme: in questo caso il bambino deve essere immediatamente sottoposto ad osservazione medica. Una meningite batterica è un'emergenza medica da „codice rosso“, che deve essere trattata con urgenza in regime ospedaliero.



Da ultimo due parole sulla profilassi. Dato che il contagio avviene tramite le "goccioline" salivari, che si propagano nell'aria, esso può essere frequente e diffuso. L'unica possibilità per proteggersi, perlomeno da alcuni dei numerosi tipi batterici di meningococco, è quella di aderire ad un programma di vaccinazione. Già a partire dal terzo mese di vita viene consigliata la vaccinazione contro l'haemophilus influenzae di tipo B; esso è contenuto nella cosiddetta vaccinazione esavalente. Anche contro il pneumococco ci si può vaccinare a partire dal terzo mese di vita. Esistono inoltre dei vaccini per i meningococchi di tipo C e, dall'inizio dell'anno, anche di tipo B. Purtroppo contro le meningiti virali non esiste alcuna vaccinazione (ad eccezione della cosiddetta meningoencefalite primaverile-estiva).



Dr. med. univ.  
**Günther Goller**

**Medico specialista in pediatria**

Via Isarco 1 - I-39040 Varna

### Relazione Malattie infantili e farmacia domestica

**06 aprile alle ore 20 -  
Sala Salern, Casa Voitsberg**

Il ricavato sarà devoluto alle vittime del terremoto di Amatrice.

## ” Banda musicale e coro della parrocchia di Varna IMPORTO DI BENEFICIENZA

Invece del tradizionale concerto di Santa Cecilia, che a Varna ha luogo ogni due anni, la banda ed il coro parrocchiale di Varna hanno organizzato nella seconda domenica di Avvento un concerto di beneficenza nella chiesa Freinademetz di Millan. Con ciò si voleva offrire una serata contemplativa e divertente, ma anche dare un segno concreto di solidarietà ed umanità. Le offerte raccolte erano destinate all'organizzazione "L'Alto Adige aiuta". Il pubblico che ha aderito era talmente numeroso che la chiesa era affollata fino all'ultimo posto, e alla fine del concerto tanti spettatori hanno partecipato volentieri alla raccolta per „L'Alto Adige aiuta“. Due settimane dopo, il ricavato pari a Euro 2.355,19 euro é stato ufficialmente consegnato dai Responsabili Michael Baur und Markus Brugger e dai direttori musicali



Eugen Reinthaler e Toni Profanter all'Associazione „L'Alto Adige aiuta.“ Il tema della serata „Vom Dunkel ins Licht“ (dal buio alla luce), ha portato così un pò di luce nella vita di persone, che non vivono così bene e che hanno bisogno di sostegno.

**SABATO 1 APRILE 2017  
ORE 20.00 – CASA VOITSBERG VARNA**

### IMPRESSIONI DALL'EUROPA

#### Graf Zeppelin

Marcia  
Carl Teike

#### Alpina Saga

Fantasia  
Thomas Doss

#### Granada

Per solista soprano ed orchestra  
Agustin Lara

#### Scandinavia

Rapsodia sinfonica  
Alfred Bösendorfer

#### Lord of the dance

Danza irlandese  
Ronan Hardiman



Verena  
Seeber,  
Sopran



Andrea  
Capaldo,  
Bariton

### MUSICA DA FILM

#### Moment for Morricone

Musica da film con cantanti  
Ennio Morricone

#### Backdraft

Hans Zimmer

#### Harry Potter und der Stein der Weisen

John Williams

#### The Time of My Life

Soundtrack da „Dirty Dancing“ con cantanti  
Franke Previte

Direttore d'orchestra: Toni Profanter

Moderazione: Jutta Pechlaner



MUSIKKAPPELE VAHRN

### ► Iscrizione Scuola musicale

Fino ad aprile sono aperte le iscrizioni alle scuole musicali e per tanti alunni che suonano gli strumenti a fiato si pone il problema di come procurarsi lo strumento adatto. Già da anni, la banda musicale offre a questi la possibilità di prendere a noleggio i loro strumenti, sostenendo e promuovendo così i propri giovani. Questo vale anche per il prossimo anno scolastico.

Chi fosse interessato ad imparare uno strumento a fiato oppure la batteria e desidera in un futuro far parte della banda musicale, si può rivolgere alla signora Jessica Sigmund, tel. +39 338.2260397, dirigente per i giovani della banda musicale di Varna.

Katharina e Johanna Tauber





Parrocchia di Varna

## ASSEMBLEA PARROCCHIALE 2017

Retrospectiva e previsioni hanno contraddistinto l'assemblea parrocchiale della parrocchia di Varna, che si è tenuta a fine gennaio nella casa Voitsberg. Dopo un preludio musicale presentato dal quartetto di sassofoni della banda di Varna, il presidente del consiglio parrocchiale Franz Gruber ha salutato i presenti. Il sindaco Andreas Schatzer ha sottolineato nelle sue parole di saluto la straordinaria varietà di compiti della parrocchia e il grande impegno dei tanti collaboratori e collaboratrici. Il sindaco ha ringraziato in particolar modo per il proprio impegno il parroco Luis Gurndin e il Signor Franz Gruber.

L'assemblea ha poi preso il via con una serie di brevi relazioni. Per prima cosa il presidente Franz Gruber ha riferito in merito all'improvvisa malattia che ha colpito il parroco Luis Gurndin e dei conseguenti compiti organizzativi. Sono seguiti poi gli interventi del rappresentante di lingua italiana del consiglio parrocchiale, del coro della chiesa, del KVW, dei chierichetti, dell'amministrazione del patrimonio e del cimitero, del Signor Raimund Lucerna riguardo alla manutenzione, della Caritas e della gioventù parrocchiale. Parte degli interventi sono stati presentati graficamente anche con divertenti foto.

La proposta da parte del rappresentante del coro della chiesa Michael Baur,

di inviare un saluto musicale al parroco Luis Gurndin in convalescenza, è stata accettata di buon grado. Il direttore del coro Eugen Reinthaler ha intonato il canone „Lobet und preiset ihr Völker den Herrn“ che i presenti hanno cantato a tre voci. Si è così potuto realizzare un video con il cellulare e inviarlo al parroco Luis Gurndin.

Alla fine dell'assemblea è stata nuovamente materia di discussione, l'imminente modifica delle messe e delle orazioni. Franz Gruber ha rilevato la crescente difficoltà a continuare a mantenere l'offerta di attività religiose proposte fino ad oggi. La vicinanza di Varna a Bressanone e a diversi conventi, ci dà in una certa agevolazione. Altre parrocchie dell'Alto Adige hanno da combattere con maggiori problemi.

Dopo una canzone corale la serata è terminata con un piacevole colloquio davanti a te e caffè.

### ► Modifica delle funzioni religiose e delle orazioni

- Con la fine della scuola a metà giugno decadono i vesperi della domenica;
- da settembre la messa del giovedì sarà celebrata non più la sera, bensì la mattina alle ore 8.30;
- da settembre il primo sabato sera del mese si terrà la messa;
- da settembre decade la messa del primo mercoledì del mese;
- nel periodo dell'avvento la messa del giovedì – rorate – si terrà alle ore 06.30.

### ► La parrocchia cerca collaboratori

Perché il parroco Luis Gurndin sarà assente ancora per molto tempo e per sgravare in futuro il lavoro del parroco, il consiglio parrocchiale si è impegnato in modo da far rilevare alcune attività pastorali a liberi collaboratori/collaboratrici. Vengono dunque cercati:

Collaboratore/trice per la catechesi del battesimo, che sia disposto/a dopo una relativa formazione, a seguire la preparazione al battesimo in forma di colloqui battesimali e pomeriggi preparatori al battesimo con i genitori della parrocchia di Varna.

Interessati possono mettersi in contatto con la signora Hermine Kinigadner, tel. +39 320 2793223.

Collaboratori/trici per la visita a casa o in ospedale, che siano disposti a fare visita a casa, in ospedale o all'ospizio ai nostri compaesani soli, malati e anziani. Interessati possono mettersi in contatto con la signora Anni Öttl, Tel. +39 328 7365162.



# ” MANIFESTAZIONI

Manifestazione	Data	Ora	Luogo	Organizzatori
<b>Concerto primavera</b>	1 aprile 2017	ore 20.00	Casa Voitsberg	Banda musicale di Varna
<b>Relazione malattie infantili e farmacia domestica, pediatra Günther Goller</b>	6 aprile 2017	ore 20.00	Casa Voitsberg	Comune di Varna
<b>Concerto</b>	8 aprile 2017	ore 19.00	Casa Voitsberg	Banda musicale di Novacella
<b>Domenica delle minestre</b>	9 aprile 2017	ore 9.30	Casa Voitsberg	SKJ di Varna
<b>Mercato delle pulci ed esposizione</b>	9 aprile 2017	ore 9.00	Parcheggio coperto OBI, Varna	„Buschflieger“ della Valle Isarco
<b>Concerto di Pasqua</b>	16 aprile 2017	ore 20.00	Casa Voitsberg	Banda musicale di Scaleres Coro parrocchiale di Scaleres „Männergesangsverein“ di Scaleres
<b>Leggere – raccontare – stare insieme</b>	21 aprile 2017	ore 19.30	Biblioteca Varna	Biblioteca Varna
<b>Festa</b>	23 aprile 2017	ore 10.00	Piazzale del Paese di Varna	„Schützenkompanie“ Varna
<b>La primavera di Novacella</b>	29 - 30 aprile 2017	ore 10.00	Novacella/Varna	Associazione di valorizzazione Varna
<b>Festa dei bambini</b>	1 maggio 2017	ore 10.00	Piazzale del Paese di Varna	Associazione delle famiglie di Varna
<b>Rafforzare le difese dell'organismo con le applicazioni Kneipp</b>	9 maggio 2017	ore 9.30 – 11.00	Abbazia di Novacella	Associazione Kneipp di Varna
<b>Concerto</b>	20 maggio 2017	ore 20.00	Parrocchia San Giuseppe Freinademetz, Milland	Coro parrocchiale di Scaleres Coro parrocchiale di Varna
<b>Esposizione</b>	10 – 25 giugno 2017	ore 10.00 – 17.00	Castel Sant'Angelo Novacella	Pittori del tempo libero dell'Alto Adige – sezione Varna
<b>Domenica delle famiglie</b>	11 giugno 2017	ore 8.30	Campo dietro la Casa Voitsberg	Associazione delle famiglie cattoliche di Varna e di Novacella
<b>Giornata dello sport per le famiglie</b>	11 giugno 2017	ore 12.00	Zona sportiva di Novacella	Associazione delle famiglie cattoliche e associazione sportiva amatoriale di Novacella
<b>Festa della musica</b>	11 giugno 2017	ore 10.00	Piazzale del Paese di Varna	Banda musicale di Varna
<b>Torneo di pallavolo</b>	17 giugno 2017	ore 11.00	Campo di pallavolo dietro la Casa Voitsberg	Columbia Team
<b>Festa</b>	18 giugno 2017	ore 12.00	Bagni di Scaleres	„Schützen“ di Scaleres
<b>Festa „Hobrgoass“</b>	21 giugno 2017	ore 20.00	Bagni di Scaleres	Coro parrocchiale di Scaleres